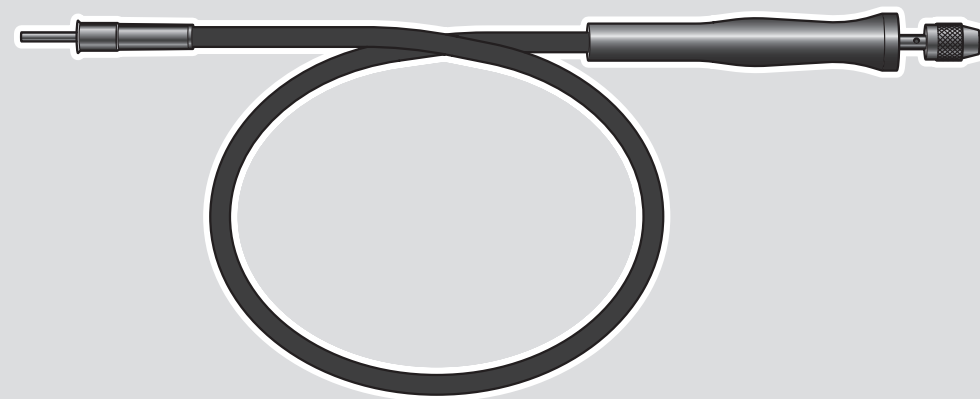




FS 125



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 94N (2024.03) PS / 35



1 609 92A 94N

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás

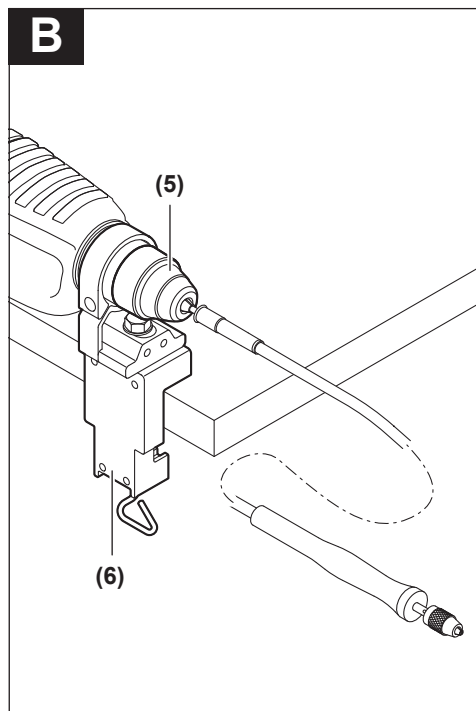
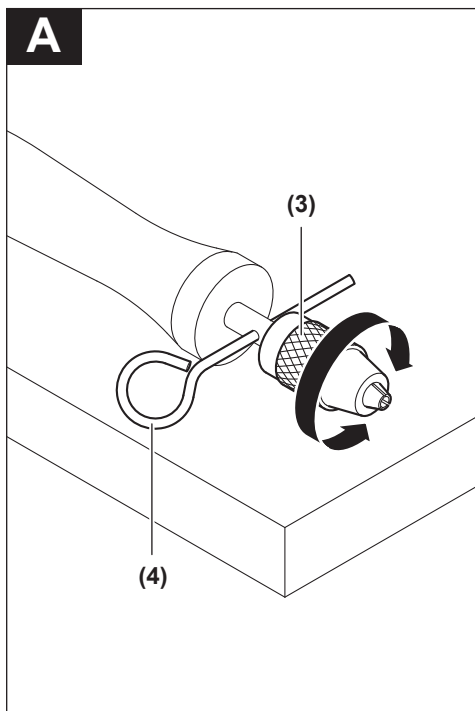
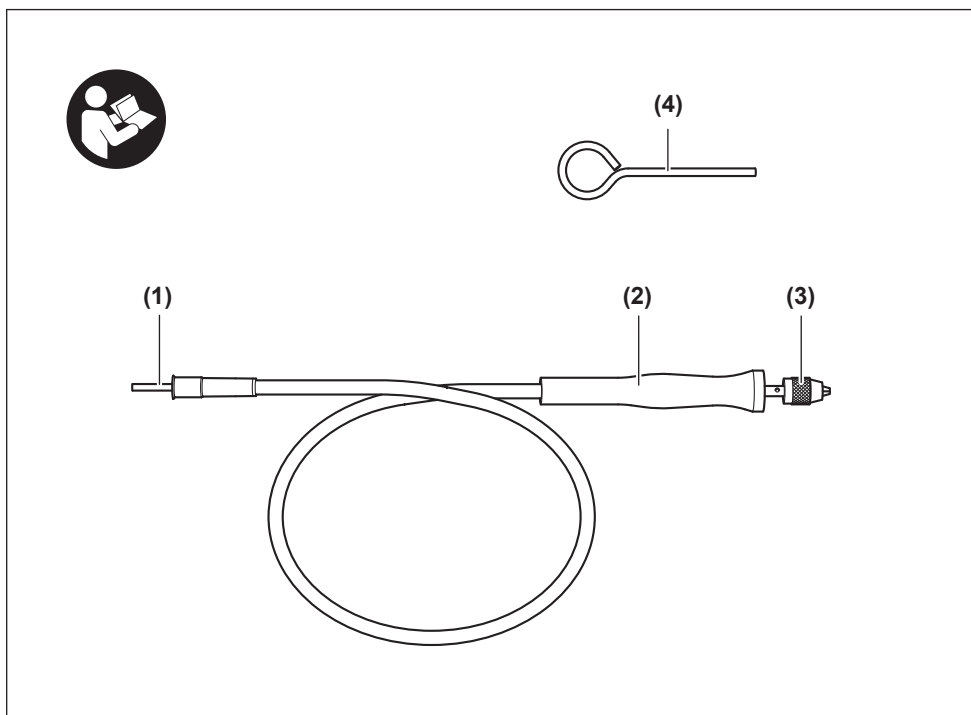
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ka ორიგინალი ექსპლუატაციის ინსტრუქცია
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригиналнo упатство за работа
sq Manuali original i përdorimit
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila

hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ko 사용 설명서 원본
ar دليل التشغيل الأصلي
fa دفترچه راهنمای اصلی



Deutsch	Seite	4
English	Page	4
Français	Page	5
Español	Página	6
Português	Página	7
Italiano	Pagina	8
Nederlands	Pagina	8
Dansk	Side	9
Svensk	Sidan	10
Norsk	Side	11
Suomi	Sivu	12
Ελληνικά	Σελίδα	12
Türkçe	Sayfa	13
Polski	Strona	14
Čeština	Stránka	15
Slovenčina	Stránka	15
Magyar	Oldal	16
Русский	Страница	17
Українська	Сторінка	18
Қазақ	Бет	19
ქართული	გვ.	20
Română	Pagina	20
Български	Страница	21
Македонски	Страница	22
Shqip	Faqe	23
Srpski	Strana	24
Slovenščina	Stran	25
Hrvatski	Stranica	25
Eesti	Lehekülg	26
Latviešu	Lappuse	27
Lietuvių k.	Puslapis	28
한국어	페이지	28
عربي	الصفحة	30
فارسی	صفحه	31

CE



Deutsch

Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle der biegsamen Welle und dem Antriebselektrowerkzeug beigefügten Warnhinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen

Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.



Tragen Sie eine Schutzbrille. Ihre Augen werden dadurch vor absplittrenden Materialteilen geschützt.

- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Verwenden Sie eine biegsame Welle nicht für Arbeiten an elektrischen Installationen.** Kontakt mit stromführenden Bauteilen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen.
- ▶ **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- ▶ **Halten Sie die biegsame Welle während des Betriebs immer am Handgriff (2).**
- ▶ **Zum Lösen oder Festziehen des Bohrfutters (3) arretieren Sie die Welle (1) mit dem Bohrfutterschlüssel (4) (siehe Bild A).**
- ▶ **Verwenden Sie zum Entfernen von Schnittresten, Metallspänen o.ä. immer einen Pinsel, eine Bürste oder Druckluft.** Das Säubern der Arbeitsstelle mit den Händen kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Bewahren Sie eine unbenutzte biegsame Welle sicher auf. Der Lagerplatz muss trocken und abschließbar sein.** Dies verhindert, dass eine biegsame Welle durch die Lagerung beschädigt oder von unerfahrenen Personen bedient wird.
- ▶ **Halten Sie gültige nationale und internationale Normen ein.**

Produkt- und Leistungsbeschreibung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die biegsame Welle ist bestimmt in Verbindung mit einem geeigneten Einsatzwerkzeug (z.B. Bohrer, Freihandfräser,

Fräsbohrer, Gravur- oder Schleifwerkzeug) zum Übertragen von Drehmomenten, wenn das Antriebselektrowerkzeug (z.B. Bohrmaschine) nicht mitbewegt werden kann oder soll. Verwenden Sie eine Bohrmaschine mit Schalterarretierung sowie einen Bohrmaschinenhalter (6) (Sonderzubehör). (siehe Bild B)

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellungen auf den Grafikseiten zu Beginn der Anleitung.

- (1) Welle (biegsam)
 - (2) Handgriff
 - (3) Bohrfutter der biegsamen Welle
 - (4) Bohrfutterschlüssel
 - (5) Bohrfutter der Bohrmaschine
 - (6) Bohrmaschinenhalter^{a)} (2 608 120 004)
- a) **Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.**

Technische Daten

Vorsatzbiegewelle		FS 125
Sachnummer		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
Länge	mm	1250
max. Drehzahl	min ⁻¹	3500
Schaftdurchmesser	mm	6
Bohrfutterspannbereich	mm	1–6

English

Safety Instructions



Read all warnings and instructions enclosed with the flexible shaft and the drive unit power tool. Failure to observe the safety instructions and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.



Wear safety goggles. This will protect your eyes against little pieces of the material splintering off.

- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- ▶ **Do not use a flexible shaft for work on electrical installations.** Contact with live components can cause fire and electric shock.
- ▶ **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- ▶ **Always hold the flexible shaft by the handle (2) during operation.**
- ▶ **To loosen or tighten the drill chuck (3), lock the shaft (1) with the chuck key (4) (see figure A).**
- ▶ **To remove cuttings, metal chips, etc., always use a paintbrush, a brush or compressed air.** Cleaning the work area by hand can cause serious injuries.
- ▶ **Store a flexible shaft safely when it is not in use. The storage location must be dry and lockable.** This prevents a flexible shaft from storage damage, and from being operated by untrained persons.
- ▶ **Observe valid national and international standards.**

Product Description and Specifications

Intended Use

The flexible shaft is intended for use together with a compatible application tool (e.g. drill bit, free-hand router bit, saw drill bit, engraving tool or abrasive tool) and is designed to transfer torque in the event that the drive unit power tool (e.g. drill) cannot or should not be moved. Use a drill with a lock-on button and a drill holder (6) (special accessory). (see figure B)

Product Features

The numbering of the components shown refers to the illustrations on the graphics pages at the beginning of the manual.

- (1) Shaft (flexible)
- (2) Handle
- (3) Drill chuck (of flexible shaft)
- (4) Chuck key
- (5) Drill chuck (of drill)
- (6) Drill holder^{a)} (2 608 120 004)

a) **Accessories shown or described are not included with the product as standard. You can find the complete selection of accessories in our accessories range.**

Technical Data

Add-on flexible shaft		FS 125
Article number		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
Length	mm	1250
Max. speed	min ⁻¹	3500
Shank diameter	mm	6

Add-on flexible shaft

FS 125

Chuck capacity	mm	1–6
----------------	----	-----

Français

Consignes de sécurité



Lisez toutes les instructions et toutes les consignes de sécurité jointes à l'arbre flexible et à l'outil électroportatif associé.

Le non-respect de ces consignes engendre un risque de choc électrique, d'incendie et de blessures graves.



Portez des lunettes de protection. Vous protégerez ainsi vos yeux contre les éclats de matériau projetés.

- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- ▶ **N'utilisez pas un arbre flexible pour des travaux sur des installations électriques.** Tout contact avec des composants sous tension peut provoquer un incendie ou un choc électrique.
- ▶ **Bloquez la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que quand elle est tenue avec une main.
- ▶ **Tenez toujours l'arbre flexible par la poignée (2) pendant son utilisation.**
- ▶ **Pour desserrer et serrer le mandrin (3), bloquez l'arbre (1) avec la clé à mandrin (4) (voir figure A).**
- ▶ **Utilisez toujours un pinceau, une brosse ou de l'air comprimé pour enlever les résidus de coupe, copeaux métalliques ou autres.** Vous risqueriez de vous blesser sérieusement en nettoyant votre poste de travail avec les mains.
- ▶ **Conservez l'arbre flexible dans un endroit sûr quand il n'est pas utilisé. Le local de rangement doit être sec et verrouillable.** Ceci, afin de prévenir toute détérioration de l'arbre flexible pendant son stockage ou son utilisation par des personnes non initiées.
- ▶ **Respectez les normes nationales et internationales en vigueur.**

Description des prestations et du produit

Utilisation conforme

L'arbre flexible est conçu pour une utilisation avec en combinaison avec un accessoire approprié (p. ex. foret, fraise à main levée, outil de gravure ou de ponçage) pour transmettre des couples là où l'outil électroportatif (p. ex. une perceuse) ne peut pas être bougé ou doit rester immobile. Utilisez une perceuse avec interrupteur blocable et un support de perceuse **(6)** (accessoire spécial). (voir figure B)

Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère aux représentations sur les pages graphiques situées en début de notice.

- (1) Arbre (flexible)
 - (2) Poignée
 - (3) Mandrin de l'arbre flexible
 - (4) Clé de mandrin
 - (5) Mandrin de la perceuse
 - (6) Support de perceuse^{a)} (2 608 120 004)
- a) Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez l'ensemble des accessoires dans notre gamme d'accessoires.

Caractéristiques techniques

Arbre flexible		FS 125
Référence		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
Longueur	mm	1 250
Vitesse de rotation maxi	tr/min	3 500
Diamètre de tige	mm	6
Plage de serrage du mandrin	mm	1–6

Valable uniquement pour la France :



Español

Indicaciones de seguridad



Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones adjuntas al eje flexible y a la herramienta eléctrica de accionamiento.

Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.



Use unas gafas de protección. Esto protege sus ojos ante las partículas de material desprendidas.

- **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- **No utilice un eje flexible para trabajos en instalaciones eléctricas.** El contacto con componentes bajo corriente puede provocar un incendio o una electrocución.
- **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.
- **Sujete siempre el eje flexible por el asidero durante el funcionamiento (2).**
- **Para aflojar o apretar el portabrocas (3) bloquee el eje (1) con la llave del portabrocas (4) (ver figura A).**
- **Utilice siempre un pincel, cepillo o aire comprimido para eliminar recortes, virutas metálicas o similares.** La limpieza de la zona de trabajo con las manos puede causar lesiones graves.
- **Guarde un eje flexible no utilizado en un lugar seguro. El lugar de almacenaje, además de ser seco, deberá poder cerrarse con llave.** De esta manera se evita que el eje flexible se dañe durante su almacenaje o que sea utilizado por personas inexpertas.
- **Observe las normas nacionales e internacionales vigentes.**

Descripción del producto y servicio

Utilización reglamentaria

El eje flexible está destinado para ser utilizado en combinación con un útil de inserción adecuado (por ejemplo, taladro, fresa a mano alzada, fresa, útil de grabado o amolado) para transmitir pares cuando el útil de accionamiento (p. ej., taladradora) no puede o no debe moverse. Utilice una taladra-

dora con bloqueo de interruptor y un soporte para taladradoras (6) (accesorio especial). (ver figura B)

Componentes representados

La numeración de los componentes representados hace referencia a las figuras de las páginas de gráficos que aparecen al inicio de las instrucciones.

- (1) Eje (flexible)
 - (2) Empuñadura
 - (3) Portabrocas del eje flexible
 - (4) Llave del portabrocas
 - (5) Portabrocas de la taladradora
 - (6) Soporte para taladradoras^{a)} (2 608 120 004)
- a) Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

Datos técnicos

Eje flexible antepuesto		FS 125
Número de artículo		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
Longitud	mm	1250
Velocidad de giro máx.	min ⁻¹	3500
Diámetro de vástago	mm	6
Capacidad del portabrocas	mm	1–6

Português

Instruções de segurança



Leia todas as instruções de segurança e instruções fornecidas com o veio flexível e a ferramenta elétrica utilizada. A

inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.



Usar óculos de proteção. Os seus olhos serão desta forma protegidos de partículas de material projetadas.

- ▶ **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos e roupas afastados de peças em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- ▶ **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

- ▶ **Não utilize um veio flexível para efetuar trabalhos em instalações elétricas.** O contacto com cabos elétricos pode provocar fogo e choques elétricos.
- ▶ **Fixar a peça a ser trabalhada.** Uma peça a ser trabalhada fixa com dispositivos de aperto ou com torno de bancada está mais firme do que segurada com a mão.
- ▶ **Segure o veio flexível durante o funcionamento sempre pelo punho (2).**
- ▶ **Para soltar ou apertar a bucha (3) trave o veio (1) com a chave de buchas (4) (ver figura A).**
- ▶ **Para limpar os restos de corte, aparas de metal ou resíduos semelhantes utilize sempre um pincel, uma escova ou ar comprimido.** Se tentar limpar o local de trabalho com as mãos pode sofrer ferimentos sérios.
- ▶ **Guarde sempre um veio flexível novo em segurança. Ele deve ser guardado num local seco e que possa ser trancado.** Assim impede que um veio flexível seja danificado inadvertidamente ou manuseado por pessoas sem experiência.
- ▶ **Respeite as normas nacionais e internacionais aplicáveis.**

Descrição do produto e do serviço

Utilização adequada

O veio flexível, juntamente com uma ferramenta de trabalho adequada (p. ex. broca, grossa para condução com mão livre, broca de fresar, ferramenta de gravura ou de lixar), destina-se a transferir binários, quando a ferramenta elétrica de acionamento (p. ex. berbequim) não puder ou não dever mover-se juntamente. Utilize um berbequim com bloqueio do interruptor, bem como um suporte para berbequim (6) (acessório especial). (ver figura B)

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes exibidos diz respeito às representações existentes nas páginas dos gráficos no início do manual.

- (1) Veio (flexível)
- (2) Punho
- (3) Bucha do veio flexível
- (4) Chave de buchas
- (5) Bucha do berbequim
- (6) Suporte para berbequim^{a)} (2 608 120 004)

a) **Accesórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

Dados técnicos

Veio flexível adicional		FS 125
Número de produto		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
Comprimento	mm	1250

Veio flexível adicional		FS 125
Número de rotações máximo	r.p.m.	3500
Diâmetro da haste	mm	6
Faixa de aperto da bucha	mm	1-6

Italiano

Avvertenze di sicurezza



Leggere per intero le avvertenze e le indicazioni allegate all'albero flessibile e all'elettrotensile motorizzato. La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può causare folgorazioni, incendi e/o

lesioni gravi.



Indossare degli occhiali di protezione. In questo modo si proteggono gli occhi dalle particelle di materiale scheggiato.

- ▶ **Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.
- ▶ **Evitare di assumere posture anomale. Mantenere appoggio ed equilibrio adeguati in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
- ▶ **Non utilizzare un albero flessibile per lavori su impianti elettrici.** Un contatto con componenti sotto tensione può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche.
- ▶ **Fissare il pezzo in lavorazione.** Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.
- ▶ **Durante il funzionamento, tenere sempre l'albero flessibile per l'impugnatura. (2).**
- ▶ **Per allentare o serrare il mandrino (3), bloccare l'alberino (1) con la chiave di serraggio per mandrini (4) (vedere fig. A).**
- ▶ **Utilizzare sempre un pennello, una spazzola o aria compressa per rimuovere residui da taglio, trucioli metallici o simili.** Pulire l'area di lavoro con le mani può causare gravi lesioni.
- ▶ **Conservare un albero flessibile inutilizzato in un luogo sicuro. Il posto di magazzino deve essere asciutto e chiudibile a chiave.** Questo impedisce che l'albero flessibile venga danneggiato a causa del magazzino oppure che venga utilizzato da persone non esperte.
- ▶ **Attenersi alle norme valide a livello nazionale e internazionale.**

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti

Utilizzo conforme

L'albero flessibile è concepito per trasferire coppie in combinazione con un utensile accessorio idoneo (ad es. punte da trapano, frese manuali, punte raspa, utensili da incisione o levigatura) quando l'elettrotensile di azionamento (ad es., trapano elettrico) non può o non deve essere spostato. Utilizzare un trapano elettrico con blocco interruttore e un supporto per trapano elettrico (6) (accessorio speciale). (vedere fig. B)

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati nelle figure è riferita alle rappresentazioni sulle pagine con rappresentazione grafica all'inizio delle istruzioni.

- (1) Albero (flessibile)
 - (2) Impugnatura
 - (3) Mandrino dell'albero flessibile
 - (4) Chiave di serraggio per mandrini
 - (5) Mandrino del trapano elettrico
 - (6) Supporto per trapano elettrico^{a)} (2 608 120 004)
- a) **L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.**

Dati tecnici

Albero flessibile ausiliario		FS 125
Codice prodotto		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
Lunghezza	mm	1250
Numero di giri max.	giri/min	3500
Diametro dello stelo	mm	6
Campo di serraggio del mandrino	mm	1-6

Nederlands

Veiligheidsaankwijzingen



Lees alle bij de flexibele as en het aandrijvende elektrische gereedschap gevoegde waarschuwingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaankwijzingen en instructies kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.



Draag een veiligheidsbril. Uw ogen worden daardoor beschermd tegen materiaaldeeltjes die eraf splinteren.

- **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- **Gebruik een flexibele as niet voor werkzaamheden aan elektrische installaties.** Contact met stroomvoerende onderdelen kan tot brand of een elektrische schok leiden.
- **Zet het werkstuk vast.** Een met spanvoorzieningen of een bankschroef vastgehouden werkstuk wordt beter vastgehouden dan u met uw hand kunt doen.
- **Houd de flexibele as tijdens het gebruik altijd aan de handgreep (2) vast.**
- **Voor het los- of vastdraaien van de boorhouder (3) vergrendelt u de as (1) met de boorhoudersleutel (4) (zie afbeelding A).**
- **Gebruik voor het verwijderen van boorresten, metaalspanen e.d. altijd een kwast, borstel of perslucht.** Het schoonmaken van de werkplek met de handen kan leiden tot ernstig letsel.
- **Berg een ongebruikte flexibele as veilig op. De opslagplek moet droog en afsluitbaar zijn.** Daarmee voorkomt u dat een flexibele as tijdens de opslag beschadigd of door onervaren personen bediend wordt.
- **Neem de geldende nationale en internationale normen in acht.**

Beschrijving van product en werking

Beoogd gebruik

De flexibele as is bedoeld om te worden gebruikt in combinatie met een geschikt accessoire (bijv. boor, frees, freesboor, graveer- of slijpaccessoire) voor het overbrengen van draaimomenten, wanneer het aandrijvende elektrische gereedschap (bijv. boormachine) niet kan of mag meebewegen. Gebruik een boormachine met schakelaarvergrendeling en een boormachinehouder (6) (speciaal accessoire). (zie afbeelding B)

Afgebeelde componenten

De nummering van de afgebeelde componenten heeft betrekking op de weergaven op de pagina's met afbeeldingen aan het begin van de gebruiksaanwijzing.

- (1) As (flexibel)
- (2) Handgreep
- (3) Boorhouder van flexibele as

- (4) Boorhoudersleutel
- (5) Boorhouder van boormachine
- (6) Boormachinehouder^{a)} (2 608 120 004)

a) Niet elk afgebeeld en beschreven accessoire is standaard bij de levering inbegrepen. Alle accessoires zijn te vinden in ons accessoireprogramma.

Technische gegevens

Flexibele opzetas		FS 125
Productnummer		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
Lengte	mm	1250
Max. toerental	min ⁻¹	3500
Schachtdiameter	mm	6
Boorhouderspanbereik	mm	1–6

Dansk

Sikkerhedsinstrukser



Læs alle advarsler og anvisninger, der følger med den fleksible aksel og det elektriske drivværktøj. Overholdes sikkerhedsforskrifterne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

stelser.



Brug sikkerhedsbriller. Så beskytter du dine øjne mod splinterende partikler.

- **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- **Undgå en unormal legemsgenstand. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- **Brug ikke en fleksibel aksel ved arbejde på elektriske installationer.** Kontakt med strømførende komponenter kan føre til brand og elektrisk stød.
- **Fastgør emnet.** Et emne holdes bedre fast med spændeanordninger eller skruestik end med hånden.
- **Hold altid den fleksible aksel i hånden under drift (2).**
- **Når du skal løsne eller spænde borepatronen (3), skal du låse akslen (1) med nøglen til borepatronen (4) (se billede A).**
- **Brug altid en pensel, en børste eller trykluft, når du skal fjerne materialerester, metalspåner eller lignende.**

de. Hvis du rengør arbejdsområdet med hænderne, kan du komme alvorligt til skade.

- **Opbevar altid den fleksible aksel et sikkert sted, når den ikke er i brug. Opbevaringsstedet skal være tørt og kunne aflåses.** Dette forhindrer, at den fleksible aksel beskadiges under opbevaringen eller betjenes af uerfarne personer.
- **Overhold gældende nationale og internationale standarder.**

Produkt- og ydelsesbeskrivelse

Beregnet anvendelse

Den fleksible aksel er beregnet til at blive brugt sammen med et passende indsatsværktøj (f.eks. bor, frihåndsfæser, fræser, graverings- eller slibeværktøj) med henblik på overførsel af drejningsmomenter, når drivværktøjet (f.eks. en boremaskine) ikke kan eller skal bevæges med. Brug en boremaskine med en kontaktlås og en boreholder (6) (specialtilbehør). (se billede B)

Viste komponenter

Nummereringen af de afbildede komponenter vedrører illustrationerne på grafiksiderne i begyndelsen af vejledningen.

- (1) Aksel (fleksibel)
- (2) Håndgreb
- (3) Borepatron til den fleksible aksel
- (4) Nøgle til borepatron
- (5) Borepatron til boremaskine
- (6) Boremaskineholder^{a)} (2 608 120 004)

a) Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke indeholdt i standardleveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

Tekniske data

Fleksibel forsatsaksel		FS 125
Varenummer		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
Længde	mm	1250
Maks. omdrejningstal	o/min	3500
Skaftdiameter	mm	6
Borepatronens spændebområde	mm	1-6

Svensk

Säkerhetsanvisningar



Läs noga alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar som medföljer den böjliga axeln och drivverktyget. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.



Använd skyddsglasögon. Då skyddar du dina ögon mot kringflygande materialpartiklar.

- **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret och kläderna borta från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du alltid står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverket i oväntade situationer.
- **Använd inte en böjlig axel för arbete på elektriska installationer.** Kontakt med strömförande komponenter kan orsaka brand och elstöt.
- **Säkra arbetsstycket.** Ett arbetsstycke som är fastspänt i en uppspanningsanordning eller ett skruvstycke hålls säkrare än med handen.
- **Håll alltid den böjliga axeln i handtaget (2) under drift.**
- **För att lossa eller dra åt chocken (3) låser du axeln (1) med chucknyckeln (4) (se bild A).**
- **Använd alltid en pensel, borste eller tryckluft för borttagning av sågrester, metallspån och liknande.** Om du rengör arbetsområdet med händerna kan det leda till allvarliga skador.
- **Förvara den böjliga axeln på en säker plats när den inte används. Lagringsplatsen måste vara torr och låsbar.** Detta förhindrar att den böjliga axeln skadas under lagring eller att en okunnig person använder den.
- **Följ gällande nationella och internationella standarder.**

Produkt- och prestandabeskrivning

Ändamålsenlig användning

Den flexibla axeln är avsedd för användning tillsammans med lämpligt insatsverktyg (t.ex. borrar, frästår, fräsborrar, graverings- eller slipverktyg) för överföring av vridmoment om det drivande elverket (t.ex. en bormaskin) inte kan eller ska medrotera. Använd en bormaskin med brytarspär samt ett bormaskinstativ (6) (specialtilbehör). (se bild B)

Avbildade komponenter

Numreringen av de avbildade komponenterna refererar till bilderna i början av bruksanvisningen.

- (1) Axel (flexibel)
 - (2) Handtag
 - (3) Chuck för flexibel axel
 - (4) Borrchucknyckel
 - (5) Borrmaskinens chuck
 - (6) Borrmaskinstativ^{a)} (2 608 120 004)
- a) I bruksanvisningen avbildet och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

Tekniska data

Flexibel axel		FS 125
Artikelnnummer		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
Längd	mm	1 250
Max. varvtal	v/min	3 500
Skaftdiameter	mm	6
Spännintervall borrchuck	mm	1–6

- **Bruk alltid pensel, børste eller trykkluft når du skal fjerne materialrester, metallspån og lignende.** Du kan skade deg alvorlig hvis du rengjør arbeidsstedet med hendene.
- **Oppbevar den bøyelige akselen sikkert når den ikke er i bruk. Lagringsplassen må være tørr og må kunne låses.** Det hindrer at elektroverktøyet skades under lagringen eller brukes av uerfarne personer.
- **Følg gjeldende nasjonale og internasjonale standarder.**

Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner

Forskriftsmessig bruk

Den fleksible akselen er beregnet brukt sammen med et egnet innsatsverktøy (f.eks. bor, frihåndsfres, graverings- eller slipeverktøy), for overføring av dreiemomenter når elektroverktøyet (f.eks. bormaskin) som driver innsatsverktøyet ikke skal eller ikke kan beveges samtidig. Bruk en bormaskin med bryterlås og en bormaskinholder (6) (spesialtilbehør). (Se bilde B)

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de avbildede komponentene er basert på illustrasjonene på grafikkens side i begynnelsen av bruksanvisningen.

- (1) Aksel (fleksibel)
 - (2) Håndtak
 - (3) Den fleksible akselens chuck
 - (4) Chucknøkkel
 - (5) Bormaskinens chuck
 - (6) Bormaskinholder^{a)} (2 608 120 004)
- a) Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standardleveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

Tekniske data

Fleksibel aksel		FS 125
Artikelnnummer		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
Lengde	mm	1250
Maks. turtall	o/min	3500
Skaftdiameter	mm	6
Chuckspennområde	mm	1–6

Norsk

Sikkerhetsanvisninger



Les alle advarslene og instruksene som fulgte med den bøyelige akselen og elektroverktøyet. Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.



Bruk vernebriller. Dermed beskyttes øynene dine mot materialpartikler.

- **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå riktig og stødig.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- **Bruk ikke den bøyelige akselen til arbeid på elektriske installasjoner.** Kontakt med strømførende komponenter kan føre til brann og elektrisk støt.
- **Sikre arbeidsemnet.** Et arbeidsstykke som holdes fast med spenninnretninger eller en skrustikke, holdes sikrere enn med hånden.
- **Hold alltid i håndtaket på den bøyelige akselen under drift (2).**
- **For å løse eller stramme chucken (3) låser du akselen (1) med chucknøkkelen (4) (se bilde A).**

Suomi

Turvallisuusohjeet



Lue kaikki taipuisan akselin ja käytettävän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan louk-

kaantumiseen.



Käytä suojalaseja. Ne suojaavat silmiäsi materiaalisiruilta.

- **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien ulottuvilta.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- **Vältä kurkottelua. Huolehdi aina tukevasta seisom-asennosta ja tasapainosta.** Näin pystyt paremmin hallitsemaan sähkötyökalun odottamattomissa tilanteissa.
- **Älä käytä taipuisaa akselia sähköasennustöissä.** Kosketus jännitteisiin osiin voi aiheuttaa tulipalon ja sähköiskun.
- **Varmista työkappaleen kiinnitys.** Kädellä pidettynä työkappale ei pysy luotettavasti paikallaan. Siksi se kannattaa kiinnittää ruuvipenkin tai puristimien avulla.
- **Pidä työskentelyn aikana aina kiinni taipuisan akselin kahvasta (2).**
- **Kun haluat avata tai kiristää poraistukan (3), lukitse akseli (1) istukka-avaimella (4) (katso kuva A).**
- **Poista leikkausjätteet, metallilastut jne. aina siveltimellä, harjalla tai paineilmalla.** Työskentelyalueen puhdistaminen käsin voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- **Säilytä käyttötaucojen aikana taipuisa akseli turvallisessa paikassa. Säilytyspaikan tulee olla kuiva ja lukittava.** Tämä estää säilytysvauriot ja taipuisan akselin luvattoman käytön.
- **Noudata maakohtaisia ja kansainvälisiä standardeja.**

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus

Määräystenmukainen käyttö

Taipuisa akseli on tarkoitettu soveltuvan käyttötarkoituksen (esim. poranterän, jyrsinterän, jyrsinporan, kaiverrusterän tai hiomatarvikkeen) käyttöäkseliksi, kun käyttövoimana toimivaa sähkötyökalua (esim. porakonetta) ei voi tai haluta siirtää kiinteäasenteiselta paikaltaan. Käytä käynnistyskytkimen lukitsimella varustettua porakonetta ja porakonetelinettä (6) (lisätarvike). (katso kuva B)

Kuvattut osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa oppaan alussa oleviin kuvavivujen piirroksiin.

- (1) Akseli (taipuisa)
- (2) Kahva
- (3) Taipuisan akselin poraistukka
- (4) Istukka-avain
- (5) Porakoneen poraistukka
- (6) Porakoneen teline^{a)} (2 608 120 004)

a) Kuvassa näkyvä tai tekstissä mainittu lisätarvike ei kuulu vakiovarustukseen. Koko tarvikevalikoiman voit katsoa tarvikekuvastostamme.

Tekniset tiedot

Käyttötarvikkeen taipuisa akseli		FS 125
Tuotenumero		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
Pituus	mm	1 250
Maks. kierrosluku	min ⁻¹	3 500
Varren halkaisija	mm	6
Istukan aukeama	mm	1–6

Ελληνικά

Υποδειξεις ασφαλείας



**Διαβάστε όλες τις συννημένες στον εύκαμ-
πτο άξονα και στο ηλεκτρικό εργαλείο προει-
δοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες.** Η μη τη-
ρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδη-
γιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρ-
καγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Έτσι προστα-
τεύονται τα μάτια σας από θραύσματα σωματιδίων του υλικού.

- **Φοράτε σωστή ενδυμασία. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- **Προσέχετε πως στέκεστε. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιπτώσεις απροσδόκων περιστάσεων.
- **Μη χρησιμοποιείτε έναν εύκαμπο άξονα για εργασίες σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις.** Η επαφή με ηλεκτροφόρα εξαρτήματα μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία.

- ▶ **Ασφαλίστε το επεξεργαζόμενο κομμάτι.** Ένα επεξεργαζόμενο κομμάτι συγκρατείται ασφαλέστερα με μια διάταξη σύσφιγξης ή με μια μέγγνη παρά με το χέρι σας.
- ▶ **Κρατάτε τον εύκαμπο άξονα κατά τη διάρκεια της εργασίας πάντοτε από τη χειρολαβή (2).**
- ▶ **Για το λύσιμο ή το σφίξιμο του τσοκ (3) ασφαλίστε τον άξονα (1) με το τσοκόκλειδο (4) (βλέπε εικόνα A).**
- ▶ **Για την αφαίρεση των υπολειμμάτων κοπής, μεταλλικών γρεζιών ή παρόμοιων χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα πινέλο, μια βούρτσα ή πεπιεσμένο αέρα.** Το καθάρισμα της θέσης εργασίας με τα χέρια μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ **Αποθηκεύετε έναν μη χρησιμοποιούμενο εύκαμπο άξονα σε ασφαλές μέρος.** Η θέση αποθήκευσης πρέπει να είναι στεγνή και να κλειδώνει. Αυτό προστατεύει τον εύκαμπο άξονα από ζημιές κατά την αποθήκευση και εμποδίζει τη χρήση του από τυχόν μη πεπεισμένα άτομα.
- ▶ **Τηρείτε τα ισχύοντα εθνικά και διεθνή πρότυπα.**

Περιγραφή προϊόντος και ισχύος

Χρήση σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού

Ο εύκαμπος άξονας σε συνδυασμό με ένα κατάλληλο εξάρτημα (π.χ. τρυπάνι, φρέζα χειριού, φρεζοτρώπανο, εξάρτημα εγχάραξης ή λείανσης) προσδιορίζεται για τη μετάδοση της ροπής στρέψης, όταν το ηλεκτρικό εργαλείο κίνησης (π.χ. δράπανο) δεν μπορεί ή δεν πρέπει να μετακινηθεί. Χρησιμοποιείτε ένα δράπανο με ασφάλιση διακόπτη καθώς και ένα στήριγμα δράπανου (6) (ειδικό εξάρτημα). (βλέπε εικόνα B)

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των εικονιζόμενων εξαρτημάτων αναφέρεται στην παράσταση στις σελίδες γραφικών στην αρχή του εγχειριδίου οδηγίων.

- (1) Άξονας (εύκαμπος)
- (2) Χειρολαβή
- (3) Τσοκ του εύκαμπτου άξονα
- (4) Κλειδί τσοκ
- (5) Τσοκ του δράπανου
- (6) Στήριγμα δράπανου^{a)} (2 608 120 004)

a) **Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων μπορείτε να τον βρείτε στο πρόγραμμα εξαρτημάτων.**

Τεχνικά στοιχεία

Εύκαμπος άξονας		FS 125
Κωδικός αριθμός		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
Μήκος	mm	1.250
Μέγιστος αριθ. στροφών	min ⁻¹	3.500
Διάμετρος στελέχους	mm	6

Εύκαμπος άξονας

FS 125

Περιοχή σύσφιγξης τσοκ	mm	1-6
------------------------	----	-----

Türkçe

Güvenlik talimatı



Esnek mil ve tahrikli elektrikli el aleti ile birlikte verilen tüm uyarıları ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarılarına ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.



Koruyucu gözlük kullanın. Bu, gözlerinizi parçalanan malzeme parçacıklarından korur.

- ▶ **Uygun iş elbiseleri giyin.** Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı ve giysilerinizin aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- ▶ **Çalışırken vücudunuz anormal durumda olmasın.** Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman koruyun. Bu sayede elektrikli el aletini beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ **Elektrik tesisatlarında çalışmak için esnek bir mil kullanmayın.** Akım taşıyan bileşenlerle temas yangına ve elektrik çarpmasına neden olabilir.
- ▶ **İş parçasını emniyete alın.** Bir germe tertibatı veya mengene ile sabitlenen iş parçası elle tutmaya oranla daha güvenli tutulur.
- ▶ **Çalışma sırasında esnek mili daima sapından (2) tutun.**
- ▶ **Matkap mandrenini gevşetmek veya sıkılamak için (3) mili (1) matkap mandreni anahtarı ile (4) kilitleyin.** (bkz. resim A).
- ▶ **Kesilen parçaları, metal talaşlarını veya benzerlerini temizlemek için her zaman bir fırça, fırça veya basınçlı hava kullanın.** Çalışma alanını ellerinizle temizlemek ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Kullanılmayan esnek mili güvenli bir yerde saklayın.** Aletin saklandığı yer kuru ve kilitlenebilir olmalıdır. Bu yolla bir esnek milin hasar görmesini ve deneyimsiz kişiler tarafından kullanılmasını önlersiniz.
- ▶ **Yürürlükteki ulusal ve uluslararası standartlara uyun.**

Ürün ve performans açıklaması

Usulüne uygun kullanım

Esnek mil, tahrikli elektrikli el aletinin (örn. darbesiz matkap) hareket ettirilemediği veya ettirilmemesi gerektiği durumlarda torku aktarmak adına uygun uçlara (örn. matkap

ucu, serbest freze, matkap freze ucu, gravür veya taşlama aleti) bağlantı için kullanılır. Darbesiz matkabı şalter kilidi ve bir darbesiz matkap tutucu (6) (özel aksesuar) ile kullanın. (bkz. resim B)

Gösterilen bileşenler

Şekli gösterilen elemanların numaraları ile bu kullanma kılavuzunun başındaki grafik sayfasındaki numaralar aynıdır.

- (1) Mil (esnek)
 - (2) Tutamak
 - (3) Mandren ve esnek mil
 - (4) Mandren anahtarı
 - (5) Darbesiz matkap mandreni
 - (6) Darbesiz matkap tutucu^{a)} (2 608 120 004)
- a) Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

Teknik veriler

Ek esnek mil		FS 125
Malzeme numarası		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
Uzunluk	mm	1250
Maks. devir sayısı	dev/ dak	3500
Şaft çapı	mm	6
Mandrenin sıkma aralığı	mm	1–6

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa



Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i zaleceniami, które zostały dostarczone wraz z wałkiem giętkim, a także z elektronarzędziem napędowym. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.



Należy nosić okulary ochronne. Chronią one oczy przed odpryskami materiału.

- **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie**

równowagi. Dzięki temu można będzie łatwiej zapanować nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.

- **Nie używać wałka giętkiego do prac przy instalacjach elektrycznych.** Kontakt z elementami budowlanymi pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.
- **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.
- **Podczas pracy należy zawsze trzymać wałek giętki za rękkość (2).**
- **Aby poluzować lub dokręcić uchwyt wiertarski (3) należy zablokować wałek (1) za pomocą klucza do uchwytu wiertarskiego (4) (zob. rys. A).**
- **Do usuwania ścinków, opiłków metalu itp. należy zawsze używać pędzla, szczotki lub sprężonego powietrza.** Czyszczenie miejsca pracy gołymi rękoma może spowodować poważne obrażenia.
- **Nieużywany wałek giętki należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Miejsce przechowywania musi być suche i zamykane na klucz.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że wałek giętki nie zostanie uszkodzony lub że nie dostanie się w ręce niedoświadczonych osób.
- **Należy stosować się do obowiązujących norm krajowych i międzynarodowych.**

Opis urządzenia i jego zastosowania

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Wałek giętki w połączeniu z odpowiednim narzędziem roboczym (np. wiertłem, frezem do frezowania z wolnej ręki, frezem walcowym, narzędziem grawerskim lub szlifierskim) jest przeznaczony do przenoszenia momentu obrotowego w sytuacji, gdy elektronarzędzie napędowe (np. wiertarka) nie może lub nie powinno się poruszać razem z narzędziem roboczym. Należy używać wiertarki z blokadą włącznika oraz uchwytu do wiertarek (6) (osprzęt dodatkowy). (zob. rys. B)

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych komponentów odnosi się do schematów, znajdujących się na stronach graficznych, umieszczonych na początku niniejszej instrukcji.

- (1) Wałek (giętki)
 - (2) Rękkość
 - (3) Uchwyt wiertarski wałka giętkiego
 - (4) Klucz do uchwytu wiertarskiego
 - (5) Uchwyt wiertarski wiertarki
 - (6) Uchwyt do wiertarek^{a)} (2 608 120 004)
- a) Osprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania nie wchodzi w standardowy zakres dostawy. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

Dane techniczne

Przystawka z wałkiem giętym		FS 125
Numer katalogowy		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
Długość	mm	1.250
Maks. prędkość obrotowa	min ⁻¹	3.500
Średnica trzpienia	mm	6
Zakres mocowania uchwyty wiertarskiego	mm	1–6

Čeština

Bezpečnostní upozornění



Přečtěte si všechna varovná upozornění a všechny pokyny přiložené k ohebné hřídeli a pohonnému elektrickému nářadí.

Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz

elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.



Noste ochranné brýle. Vaše oči tak budou chráněné před odštěpnými částecemi materiálu.

- **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- **Nepřeceňujte své síly. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- **Ohebnou hřídel nepoužívejte pro práce na elektrických instalacích.** Kontakt se součástmi vedoucími elektrický proud může způsobit požár a úraz elektrickým proudem.
- **Zajistěte obrobek.** Obrobek pevně uchycený upínacím přípravkem nebo svérákem je upevněný bezpečněji, než kdybyste ho drželi v ruce.
- **Ohebnou hřídel držte při provozu vždy za rukojeť (2).**
- **Pro povolení nebo utažení sklíčidla (3) zaaretujte hřídel (1) klíčkou sklíčidla (4) (viz obrázek A).**
- **Pro odstranění odřezků, kovových třísek apod. použijte vždy štětec, kartáč nebo stlačený vzduch.** Čištění pracovních rukama může způsobit vážná poranění.
- **Nepoužívanou ohebnou hřídel bezpečně uložte. Uložte ji na suchém a uzamykatelném místě.** Zabráňte tak poškození ohebné hřídele při skladování a používání nezkušenými osobami.
- **Dodržujte platné národní a mezinárodní normy.**

Popis výrobku a výkonu

Použití v souladu s určeným účelem

Ohebná hřídel je ve spojení s vhodným nástrojem (např. vrtákem, ruční frézou, frézovacím vrtákem, gravírovacím nebo brusným nástrojem) vhodná pro přenášení kroutících momentů, když se elektrické nářadí (např. vrtačka) nemůže nebo nemá pohybovat současně s ním. Používejte vrtačku s aretací spínače a držák vrtačky (6) (zvláštní příslušenství) (viz obrázek B)

Zobrazené součásti

Číslování zobrazených komponent se vztahuje k vyobrazení na stranách s obrázky na začátku návodu.

- (1) Hřídel (ohebná)
- (2) Rukojeť
- (3) Sklíčidlo ohebné hřídele
- (4) Klíčka sklíčidla
- (5) Sklíčidlo vrtačky
- (6) Držák vrtačky^{a)} (2 608 120 004)

a) **Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.**

Technické údaje

Nástavec s ohebnou hřídelí		FS 125
Číslo výrobku		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
Délka	mm	1 250
Max. počet otáček	ot/min	3 500
Průměr stopky	mm	6
Rozsah upnutí sklíčidla	mm	1–6

Slovenčina

Bezpečnostné upozornenia



Prečítajte si všetky varovné upozornenia a pokyny priložené k ohýbnému hriadeľu a k elektrickému náradu s pohonom. Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom,

požiaru a/alebo vážnemu zraneniu.



Používajte ochranné okuliare. Vaše oči sú tak chránené pred odletujúcimi čiastočkami materiálu.

- **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí.** Voľný

odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.

- **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.
- **Ohybný hriadeľ nepoužívajte pri práci na elektrických inštaláciách.** Kontakt s komponentmi pod napätím môže spôsobiť požiar a úraz elektrickým prúdom.
- **Zabezpečte obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je bezpečnejší ako obrobok pridržiavaný rukou.
- **Ohybný hriadeľ držte počas prevádzky vždy za rukoväť (2).**
- **Pri uvoľnení alebo utiahnutí vŕtačkového skľučovadla (3) zaaretujte hriadeľ (1) pomocou kľúča vŕtačkového skľučovadla (4) (pozri obrázok A).**
- **Pri odstraňovaní odrezkov, kovových hoblín alebo podobných materiálov vždy použite kefu, štetec alebo stlačený vzduch.** Čistenie pracovného priestoru rukami môže spôsobiť vážne poranenia.
- **Nepoužívaný ohybný hriadeľ odložte na bezpečné miesto. Miesto uskladnenia musí byť suché a uzamykateľné.** Zabráni sa tým poškodeniu ohybného hriadeľa pri skladovaní alebo obsluhu neskusenými osobami.
- **Dodržujte platné národné a medzinárodné normy.**

Opis výrobku a výkonu

Používanie v súlade s určením

Ohybný hriadeľ je určený na použitie v spojení s vhodným vkladacím nástrojom (napr. vŕtákom, stopkovou frérou, frézovacím vŕtákom, gravírovacím alebo brúsnym nástrojom) na prenos krútiaceho momentu, ak sa hnacie elektrické náradie (napr. vŕtačka) nemôže alebo nemá pohybovať. Použite vŕtačku s aretáciou prepínania a držiak vŕtačky (6) (osobitné príslušenstvo). (pozri obrázok B)

Vyobrazené komponenty

Číslovanie vyobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenia na grafických stranách na začiatku návodu.

- (1) Hriadeľ (ohybný)
 - (2) Rukoväť
 - (3) Vŕtačkové skľučovadlo ohybného hriadeľa
 - (4) Kľúč vŕtačkového skľučovadla
 - (5) Vŕtačkové skľučovadlo vŕtačky
 - (6) Držiak vŕtačkového skľučovadla^{a)} (2 608 120 004)
- a) **Vyobrazené alebo opísané príslušenstvo nepatrí do štandardného rozsahu dodávky. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom sortimente príslušenstva.**

Technické údaje

Nadstavcový ohybný hriadeľ		FS 125
Vecné číslo		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
Dĺžka	mm	1 250
Max. počet otáčok	ot/min	3 500
Priemer stopky	mm	6
Upínací rozsah vŕtačkového skľučovadla	mm	1–6

Magyar

Biztonsági tájékoztató



Olvassa el a hajlékony tengelyhez és az elektromos kéziszerszámmal mellékelt összes figyelmeztetést és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.



Viseljen védőszemüveget. Ez megvédi a szemét a szilánkos anyagrészecskéktől.

- **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a szerszám mozgó részei magukkal rántathatják.
- **Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- **Ne használjon hajlékony tengelyt elektromos berendezéseken végzett munkákhoz.** A feszültség alatt álló alkatrészek megérintése tűzhöz és áramütéshez vezethet.
- **A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse.** Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.
- **Működés közben mindig a fogantyúnál (2) fogva tartsa a hajlékony tengelyt.**
- **A fúrótokmány (3) meglazításához vagy meghúzásához rögzítse a tengelyt (1) a fúrótokmány kulcsával (4) (lásd A ábra).**
- **Mindig használjon ecsetet, kefét vagy sűrített levegőt a maradványok, fémforgácsok és hasonlók eltávolításához.** A munkaterület kézzel történő tisztítása komoly sérüléseket okozhat.
- **Tárolja biztonságosan a nem használt hajlékony tengelyt. A tárolási helynek száraznak és lezárhatónak**

kell lennie. Ez megakadályozza, hogy a hajlékony tengely a tárolás során megrongálódjon, vagy hogy azt tapasztalatlan személyek használják.

- **Tartsa be az összes érvényes nemzeti és nemzetközi norma előírásait.**

A termék és a teljesítmény leírása

Rendeltetésszerű használat

A hajlékony tengelyt egy megfelelő betétes szerszámmal (pl. fűrő, szabadkézi maró, maró, véső- vagy csiszolószerszám) együtt kell használni a nyomatékok átvitelére, amikor a meghajtó erőszerszámot (pl. fűrőgép) nem lehet vagy nem szabad mozgatni. Használjon fűrőgépet kapcsolózárral és fűrőtartóval **(6)** (speciális tartozék). (lásd **B** ábra)

Az ábrákon szereplő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel az ábráknak az Üzemeltetési utasítás elején lévő, ábrákat tartalmazó oldalon.

- (1) Tengely (rugalmas)
 - (2) Fogantyú
 - (3) A hajlékony tengely fűrőtokmánya
 - (4) Tokmánykulcs
 - (5) A fűrőgép tokmánya
 - (6) Fűrőgéptartó^{a)} (2 608 120 004)
- a) A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

Műszaki adatok

Előlső hajlítót hullám		FS 125
Cikkszám		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
Hossz	mm	1250
Max. fordulatszám	perc ⁻¹	3500
Szárátmérő	mm	6
Tokmány befogási tartománya	mm	1–6

Русский

Сведения о ЕАС

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства или на корпусе изделия.

Указания по технике безопасности



Прочитайте все предупредительные указания и инструкции, прилагаемые к гибкому валу и приводному электроинструменту. Несоблюдение указаний по технике

безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.



Используйте защитные очки. Это защитит ваши глаза от отлетающих частиц материала.

- **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы и одежду вдали от подвижных деталей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- **Не используйте гибкий вал для работ на электроустановках.** Контакт с токоведущими компонентами может привести к пожару и поражению электрическим током.
- **Закрепляйте заготовку.** Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
- **Во время работы всегда держите гибкий вал за рукоятку (2).**
- **Чтобы ослабить или затянуть сверлильный патрон (3), зафиксируйте вал (1) ключом для патрона (4) (см. рис. А).**
- **Всегда используйте кисть, щетку или устройство подачи сжатого воздуха для удаления обрезков, металлических опилок и т. д.** Очистка рабочей зоны вручную может привести к тяжелой травме.
- **Храните неиспользуемый гибкий вал в безопасном месте. Место для хранения должно быть сухим и должно закрываться на ключ.** Таким образом, предотвращается возможность повреждения гибкого вала при хранении или вследствие использования неопытными лицами.
- **Соблюдайте применимые национальные и международные нормы.**

Описание продукта и услуг

Использование по назначению

Гибкий вал предназначен для использования в комбинации с подходящим рабочим инструментом (например, со сверлом, ручной фрезой, фрезерным сверлом, гравировальным или шлифовальным инструментом) для передачи крутящих моментов в условиях, когда нет возможности или нельзя смещать приводной электроинструмент.

Используйте дрель с блокировкой предохранительного выключателя и держатель дрели (6) (специальность). (см. рис. В)

Изображенные компоненты

Нумерация изображенных компонентов выполнена по рисункам на страницах с изображением в начале руководства.

- (1) Вал (гибкий)
 - (2) Рукоятка
 - (3) Сверлильный патрон с гибким валом
 - (4) Ключ для сверлильного патрона
 - (5) Сверлильный патрон дрели
 - (6) Держатель дрели^{a)} (2 608 120 004)
- a) Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей см. в нашей программе принадлежностей.

Технические данные

Насадной гибкий вал		FS 125
Товарный номер		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
Длина	мм	1250
Макс. частота вращения	об/мин	3500
Диаметр хвостовика	мм	6
Диапазон зажима сверлильного патрона	мм	1–6

Українська

Вказівки з техніки безпеки



Прочитайте всі попередження та інструкції, що додаються до гнучкого валу та приводного електроінструменту. Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.



Вдягайте захисні окуляри! Таким чином, ваші очі захищені від уламків матеріалу, що розлітаються.

- **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся й одяг до деталей, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.

- **Уникайте неприродного положення тіла. Завжди зберігайте стійке положення та тримайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще контролювати електроінструмент у небезпечних ситуаціях.
- **Не використовуйте гнучкий вал для роботи на електроустановках.** Контакт з компонентами що знаходяться під напругою може призвести до пожежі та ураження електричним струмом.
- **Закріплюйте оброблювану заготовку.** За допомогою затискного пристрою або лещат оброблюваний матеріал фіксується надійніше ніж при триманні його в руці.
- **Під час роботи завжди тримайте гнучкий вал за ручку (2).**
- **Щоб послабити або затягнути свердильний патрон (3), заблокуйте вал (1) ключем для свердильного патрона (4) (див. мал. А).**
- **Завжди використовуйте щітку, пензлик або стиснене повітря для видалення обрізків, металевої стружки тощо.** Очищення робочої зони вручну може призвести до серйозних травм.
- **Зберігайте невикористаний гнучкий вал у безпечному місці. Місце для зберігання повинно бути сухим та закриватися на ключ.** Це запобігає пошкодженню гнучкого валу при зберіганні або експлуатації недосвідченими особами.
- **Дотримуйтеся чинних державних та міжнародних стандартів.**

Опис продукту і послуг

Призначення приладу

Гнучкий вал призначений для використання в поєднанні з відповідним робочим інструментом (наприклад, дрилем, ручним різак, фрезою, гравірувальним або шліфувальним інструментом) для передачі крутного моменту, коли приводний інструмент (наприклад, дріль) не може або не повинен переміщатися. Використовуйте дріль з блокуванням вимикача або тримачем дреля (6) (спеціальне приладдя). (див. мал. В)

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення на сторінках з малюнком на початку інструкції.

- (1) Вал (гнучкий)
 - (2) Рукоятка
 - (3) Свердильний патрон гнучкого валу
 - (4) Ключ до свердильного патрона
 - (5) Свердильний патрон дреля
 - (6) Тримач дреля^{a)} (2 608 120 004)
- a) Зображене або описане приладдя не входить в стандартний комплект поставки. Повний асортимент приладдя ви знайдете в нашій програмі приладдя.

Техничні характеристики

Насадка гнучкого валу		FS 125
Товарний номер		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
Довжина	мм	1 250
Макс. кількість обертів	об/хв	3 500
Діаметр хвостовика	мм	6
Діапазон затискання патрона	мм	1–6

Қазақ

ЕАС деректері

Өндірілген мерзімі Нұсқаулық мұқабасының соңғы бетінде және өнім корпусында көрсетілген.

Қауіпсіздік нұсқаулары



Иілгіш білікпен және жетекті электр құралымен бірге берілген барлық ескертулер мен пайдалану бойынша нұсқауларды оқып шығыңыз. Қауіпсіздік

техникасының нұсқаулары мен пайдалану бойынша нұсқаулардың сақталмауы ток соғуға, өртке және/немесе ауыр жарақат алуға апарып соғуы мүмкін.



Қорғаныш көзілдірік тағыңыз. Осылайша көзіңізді шашырайтын материал бөліктерінен қорғайсыз.

- **Тиісті киім киіңіз. Бос киім мен әшекейлерді киймеңіз. Шашыңыз бен киімдерді жылжымалы бөлшектерден алыс ұстаңыз.** Бос киімдер, әшекейлер немесе ұзын шаш жылжымалы бөлшектер арқылы тартылуы мүмкін.
- **Көп күш істетпеңіз. Әрдайым тиісті таяныш пен тең салмақтылықты сақтаңыз.** Бұл күтілмеген жағдайларда электр құралдың бақылануын сақтайды.
- **Иілгіш білікті электр қондырғыларындағы жұмыстар үшін пайдаланбаңыз.** Ток өткізгіш бөлшектермен жанасу өрт пен тоқ соғуға әкелуі мүмкін.
- **Дайындаманы бекітіңіз.** Қысу құралына немесе қысқышқа орнатылған дайындама қолыңызбен салыстырғанда, берік ұсталады.
- **Иілгіш білікті жұмыс барысында әрдайым тұтқасынан (2) ұстаңыз.**
- **Бұрғылау патронын (3) босату немесе қатайту үшін білікті (1) бұрғылау патронының кілтімен (4) бұғаттаңыз (А суретін қараңыз).**
- **Кесік қалдығын, металл жоңқаны және т.с.с. заттарды кетіру үшін әрдайым жаққыш, қылшақ**

немесе сығылған ауаны қолданыңыз. Жұмыс орны қолмен тазаланса, адам ауыр жарақат алуы мүмкін.

- **Пайдаланылмайтын иілгіш білікті қауіпсіз жерде сақтаңыз. Сақтау орны құрғақ болуы және жабылуы керек.** Осылайша иілгіш біліктің сақтау кезінде зақымдалуына немесе тәжірибесіз адамдардың тарапынан пайдаланылуына жол бермейсіз.
- **Қолданыстағы ұлттық және халықаралық стандарттарды ұстаныңыз.**

Өнім және қуат сипаттамасы

Мақсаты бойынша қолдану

Иілгіш білік, жетегі бар электр құралын (мысалы, бұрғылау машинасы) жылжыту мүмкін болмағанда немесе рұқсат етілмегенде, жарамды алмалы-салмалы аспаппен (мысалы, бұрғы, қолмен басқарылатын фрезер, фрезерлік бұрғы, нақыштау немесе ажарлау құралы) бірге айналу моменттерін көшіруге арналған. Ажыратқыш бекіткіші бар бұрғылау машинасын немесе және бұрғылау машинасының ұстағышын **(6)** (арнайы керек-жарақ) пайдаланыңыз. **(В суретін қараңыз)**

Көрсетілген құрамды бөлшектер

Суреттегі құрамдастар нөмірлері нұсқаулық басындағы графикалық беттердегі кескіндерге негізделген.

- (1)** Білік (иілгіш)
 - (2)** Тұтқа
 - (3)** Иілгіш біліктің бұрғылау патроны
 - (4)** Бұрғылау патронының кілті
 - (5)** Бұрғылау машинасының бұрғылау патроны
 - (6)** Бұрғылау машинасының ұстағышы^{а)}
(2 608 120 004)
- а) Бейнеленген немесе сипатталған керек-жарақтар стандартты жеткізілім жиынтығымен қамтылмайды. Толық керек-жарақтарды біздің керек-жарақтар бағдарламасынан табасыз.

Техникалық мәліметтер

Қосалқы иілгіш білік		FS 125
Өнім нөмірі		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
Ұзындығы	мм	1250
Макс. айналу жиілігі	мин ⁻¹	3500
Білік диаметрі	мм	6
Бұрғылау патронының қысу диапазоны	мм	1–6

ქართული

უსაფრთხოების ტექნიკის მითითებები



წაკითხეთ ყველა გაფრთხილების მითითება და ინსტრუქცია, რომელიც ერთვის მოქნილ ლილვს და ამძრავ ელექტროხელსაწყოს. უსაფრთხოების ტექნიკის მითითებების და

ინსტრუქციების უგულებელყოფამ შეიძლება გამოიწვიოს ელექტროშოკი, ხანძარი და/ან სერიოზული დაზიანება.



გამოიყენეთ დამცავი სათვალე. ეს დაიცავს თქვენს თვალებს მასალის ნაპერწკლებისგან.

- ▶ ჩაიცვით სათანადოდ. არ ატაროთ ფართო ტანსაცმელი ან სამკაული. თქვენი თმა და ტანსაცმელი მოარიდეთ მოძრავ ნაწილებს. ფართო ტანსაცმელი, სამკაული ან გრძელი თმა შესაძლოა მოხვდეს მოძრავ ნაწილებში.
- ▶ არ გადააქარბოთ. ყოველთვის მყარად იდექით ფეხზე და დაიცავით წონასწორობა. ეს შესაძლებლობას გაძლევთ უკეთესად აკონტროლოთ ელექტროხელსაწყო მოულოდნელ სიტუაციებში.
- ▶ არ გამოიყენოთ მოქნილი ლილვი ელექტროხელსაწყოებზე სამუშაოდ. ელექტროკაბელებთან კონტაქტმა შეიძლება გამოიწვიოს ააღება ან ელექტრული დენით შოკი.
- ▶ დააფიქსირეთ სამუშაო ნაწილი. ნაკეთობის დაფიქსირება დამკერი მოწყობილობით ან გირაგით უფრო უსაფრთხოა, ვიდრე ხელით.
- ▶ მუშაობის დროს ყოველთვის გეჭიროთ მოქნილი ლილვი ტარით (2).
- ▶ საბურღი ბუდის მოსაშვებად ან მოსაჭერად (3), დააფიქსირეთ ლილვი (1) ბუდის გასაღებით (4) (იხ. სურ. A).
- ▶ ყოველთვის გამოიყენეთ ფუნჯი, ჯაგრუსი ან შემჭიდროებელი ჰაერის მიმწოდებელი მოწყობილობა ნაჭრების, ლითონის ბურბუშელის და ა.შ. მოსაშორებლად. სამუშაო ზონის ხელით გაწმენდამ შესაძლოა მძიმე ტრავმა გამოიწვიოს.
- ▶ გამოუყენებელი მოქნილი ლილვი შეინახეთ უსაფრთხო ადგილას. შენახვის ადგილი მშრალი უნდა იყოს და იკავებოდეს გასაღებით. ამგვარად თავიდან აიცილებთ მოქნილი ლილვის დაზიანების შესაძლებლობას შენახვისას ან გამოცდილების გარეშე პირების მხრიდან გამოყენებისას.
- ▶ დაიცავით შესაბამისი ეროვნული და საერთაშორისო ნორმები.

პროდუქტის და მომსახურების აღწერილობა

გამოყენება დანიშნულებისამებრ

მოქნილი ლილვი განკუთვნილია შესაბამის სამუშაო ინსტრუმენტთან კომბინაციაში გამოსაყენებლად (მაგ.: ბურღთან, ხელის ფრეზთან, ფრეზირების ბურღთან, გრავირების ან მოპრიალების ინსტრუმენტთან) მბრუნე მომენტის გადასაცემად, როდესაც შეუძლებელია ან დაუშვებელია ამძრავი ელექტროხელსაწყო გადაადგილება. გამოიყენეთ ბურღი დამცავი ამომრთველის ბლოკირებით და ბურღის დამკერი (6) (აქსესუარები). (იხ. სურ. B)

გამოსახული კომპონენტები

გამოსახული კომპონენტების ნუმერაცია შეესაბამება ილუსტრაციებს ინსტრუქციის დასაწყისში გრაფიკულ გვერდებს.

- (1) ლილვი (მოქნილი)
- (2) სახელური
- (3) ბურღის პატრონი მოქნილი ლილვით
- (4) ბურღის პატრონის გასაღები
- (5) საბურღის ბურღის პატრონი
- (6) საბურღის დამკერი^{a)} (2 608 120 004)

a) გამოსახული ან აღწერილი აქსესუარები არ შედის მიწოდების სტანდარტულ კომპლექტში. აქსესუარების მთლიანი ასორტიმენტი იხ. ჩვენი აქსესუარების პროგრამაში.

ტექნიკური მონაცემები

ჩამოსაცმელი მოქნილი ლილვი		FS 125
სასაქონლო ნომერი		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
სიგრძე	მმ	1250
მაქს. ბრუნების სიხშირე	ბრ/წთ ⁻¹	3500
ბოლოვანას დიამეტრი	მმ	6
მომჭერი საბურღი ვაზნის დიაპაზონი	მმ	1-6

Română

Instrucțiuni de siguranță



Citește toate avertismentele și instrucțiunile anexe privind axul flexibil și scula electrică. Nerespectarea instrucțiunilor

привид сигурантa и а индикацилор се poate solda cu electrocutări, incendiu și/sau răniri grave.



Poartă ochelari de protecție. Aceștia îți protejează ochii împotriva așchiilor metalice.

- **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcămintea de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- **Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- **Nu utiliza un ax flexibil pentru lucrările efectuate la instalațiile electrice.** Contactul cu componentele conductoare electrice poate duce la incendiu și electrocutare.
- **Asigurați piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menhină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.
- **În timpul funcționării, ține întotdeauna axul flexibil de mânerul (2).**
- **Pentru desfacerea sau strângerea mandrinei (3), blochează axul (1) cu ajutorul cheii pentru mandrine (4) (consultă imaginea A).**
- **Pentru îndepărtarea resturilor de tăiere, așchiilor de metal sau altor reziduuri asemănătoare, utilizează întotdeauna o pensulă, o perie sau aer comprimat.** Curățarea manuală a zonei de lucru se poate solda cu răniri grave.
- **Depozitează în siguranță axul flexibil neutilizat. Locul de depozitare trebuie să fie uscat și să se poată încuia.** Astfel se previne deteriorarea axului flexibil în timpul depozitării sau manevrarea acestuia de către persoanele lipsite de experiență.
- **Respectă standardele naționale și internaționale în vigoare.**

Descrierea produsului și a performanțelor sale

Utilizarea conform destinației

În combinație cu un accesoriu adecvat (de exemplu, burghiu, dispozitiv manual de frezare, burghiu de frezare, dispozitiv de gravare sau de șlefuire), axul flexibil este destinat transferării cuplurilor de strângere atunci când scula electrică de acționare (de exemplu, mașina de găurit) nu poate sau nu trebuie să fie deplasată. Utilizează o mașină de găurit cu dispozitiv de blocare a comutatorului, precum și un suport pentru mașina de găurit (6) (accesoriu special) (consultă imaginea B)

Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate corespunde schițelor de pe paginile grafice de la începutul acestor instrucțiuni.

- (1) Ax (flexibil)
- (2) Mâner
- (3) Mandrina axului flexibil
- (4) Cheie pentru mandrine
- (5) Mandrina mașinii de găurit
- (6) Suport pentru mașina de găurit^{a)} (2 608 120 004)

a) **Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt incluse în pachetul de livrare standard. Toate accesoriile sunt disponibile în gama noastră de accesorii.**

Date tehnice

Ax flexibil auxiliar		FS 125
Număr de identificare		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
Lungime	mm	1250
Turație maximă	rot/ min	3500
Diametru tijă	mm	6
Domeniu de fixare a mandrinei	mm	1–6

Български

Указания за сигурност



Прочетете всички приложения към огъващия се вал и задвижващ електроинструмент предупредителни указания и инструкции. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.



Работете с предпазни очила. Вашите очи така са защитени от разчупващи се частици материал.

- **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена.** Широки дрехи, украшения, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- **Не използвайте огъващ се вал за дейности по електроинсталациите.** Влизането в съприкосновение с то-

копроводящи компоненти може да предизвика пожар и токов удар.

- ▶ **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- ▶ **Задръжте огъващия се вал по време на работа винаги върху ръкохватката (2).**
- ▶ **За разхлабване или затягане на патронника (3) фиксирайте вала (1) с ключа на патронника (4) (вж. фиг. А).**
- ▶ **Използвайте за отстраняване на остатъци от рязане, метални стружки и подобни винаги четчица, четка или сгъстен въздух.** Почистването на работното място с ръце може да доведе до сериозни наранявания.
- ▶ **Съхранявайте на сигурно място неизползвания огъващ се вал.** Мястото за съхраняване трябва да е сухо и да се заключва. Това предотвратява повреждането на електроинструмента, докато се съхранява или се използва от неопитни хора.
- ▶ **Спазвайте валидните национални и международни нормативни документи.**

Описание на продукта и дейността

Употреба по предназначение

Огъващият се вал е предназначен в комбинация с подходящ работен инструмент (напр. свредла, фрези за свободно фрезование, фрезови свредла, инструменти за гравиране или шлифование) за предаване на въртящи моменти, когато задвижващият електроинструмент (напр. свредло) не може или не трябва да се движи. Използвайте бормашина с блокиране на пусковия прекъсвач, както и пусков прекъсвач за бормашина (6) (специална принадлежност). (вж. фиг. В)

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурите на страниците с изображенията в началото на указанието.

- (1) Вал (гъвкав)
- (2) Ръкохватка
- (3) Патронник на гъвкавия вал
- (4) Ключ за патронник
- (5) Патронник на бормашината
- (6) Държач за бормашина^{а)} (2 608 120 004)

а) Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната комплектация на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

Технически данни

Приставка гъвкав вал		FS 125
Каталожен номер		2 609 200 195
		2 609 255 720
		2 609 257 720
Дължина	mm	1250
Макс. скорост на въртене	min ⁻¹	3500
Диаметър на тялото	mm	6
Диапазон на захващаните в патронника работни инструменти	mm	1–6

Македонски

Безбедносни напомени



Прочитајте ги сите предупредувања и инструкции коишто се приложени на флексибилното вратило и употребениот погонски електричен алат. Грешките

настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.



Носете заштитни очила. Вашите очи на тој начин се заштитени од распарчени делчиња од материјалот.

- ▶ **Облечете се соодветно. Не носете широка облека и накит.** Косата и алиштата треба да бидат подалеку од подвижните делови. Широката облека, накитот или долгата коса може да се закачат за подвижните делови.
- ▶ **Не ги пречекорувајте ограничувањата. Постојано одржувајте соодветна положба и рамнотежа.** Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во непредвидливи ситуации.
- ▶ **Не користете флексибилно вратило за работа на електрични инсталации.** Контактот со компонентите под напон може да предизвика пожар и струен удар.
- ▶ **Зацврстете го парчето што се обработува.** Доколку го зацврстите со уред за затегнување или менгеме, тогаш парчето што се обработува се држи поцврсто отколку со Вашата рака.
- ▶ **Секогаш држете го флексибилното вратило за рачката за време на работата (2).**
- ▶ **За олабавување или затегнување на главата за дупчење (3) заклучете го вратилото (1) со клучот за затегнување на главата за дупчење (4) (види слика А).**
- ▶ **Секогаш користете четки или компримиран воздух за да ги отстраните остатоците од сечењето,**

металните парчиња или слично. Чистењето на работната површина со рацете може да предизвика сериозни повреди.

- **Чувајте го неискористеното флексибилно вратило на безбедно место. Местото на складирање мора да биде суво и затворено.** Ова спречува оштетување на флексибилното вратило за време на складирањето или спречува да биде ракуван од страна на неискусни лица.
- **Почитувајте ги важечките национални и меѓународни стандарди.**

Опис на производот и перформансите

Употреба со соодветна намена

Флексибилното вратило е наменето да се користи заедно со соодветен алат за вметнување (на пр. дупчалка, глодалка, сврдло, алат за гравирање или брусење) за пренос на вртежни моменти кога погонскиот електричен алат (на пр. дупчалки) не може или не треба да се поместува. Користете дупчалка со блокада на прекинувач и држач за дупчалка **(6)** (специјална опрема). (види слика **B**)

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на илустрираните компоненти се однесува на приказите на графичките страници на почетокот на упатството.

- (1) Вратило (флексибилно)
 - (2) Дршка
 - (3) Глава за дупчење на флексибилното вратило
 - (4) Клуч за затегнување на главата за дупчење
 - (5) Глава за дупчење на дупчалката
 - (6) Држач за дупчалка^{a)} (2 608 120 004)
- a) Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака. Целосната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

Технички податоци

Додаток на флексибилно вратило		FS 125
Број на дел		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
Должина	mm	1250
макс. број на вртежи	min ⁻¹	3500
Дијаметар на држачот	mm	6
Опсег на затегнување на главата	mm	1–6

Shqip

Udhëzime sigurie



Lexoni të gjitha këshillat e sigurisë dhe udhëzimet që i janë bashkëlidhur boshtit të përkulshëm dhe të veglës elektrike të sistemit të lëvizjes. Nëse nuk ndiqen informacionet dhe udhëzimet për sigurinë, kjo mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtime të rënda.



Mbani syze mbrojtëse. Në këtë mënyrë sytë tuaja mbrohen nga pjesëzat e metalit që shkëputen.

- **Mbani veshur veshje të përshtatshme. Mos vishni rroba të gjera ose bizhuteri. Mbani flokët dhe veshjet larg pjesëve të lëvizshme.** Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të kapen në pjesët e lëvizshme.
- **Shmangni qëndrimin e parregullt trupor. Sigurohuni që të keni një bazë të sigurt dhe të mbani ekuilibrin tuaj në çdo kohë.** Kjo ju jep kontroll më të mirë të veglës elektrike në situata të papritura.
- **Mos e përdorni boshtin e përkulshëm për punime të instalimet elektrike.** Kontakti me pjesët që përçojnë rrymë mund të shkaktojë zjarr dhe goditje elektrike.
- **Sigurori pjesën e punës.** Një pjesë pune e mbajtur në një kapëse ose vizë mbahet më mirë sesa me dorën tuaj.
- **Mbajeni boshtin e përkulshëm gjatë punës gjithmonë te doreza(2).**
- **Për lirim dhe shtrëngimin e mekanizmit shtrëngues të puntos (3) fiksojeni boshtin (1) me çelësin e mekanizmit shtrëngues të puntos (4) (shiko figurën A).**
- **Përdorni për largimin e mbetjeve nga prerja, të ashklave metalike pse objekteve të tjera të ngjashme gjithmonë një penel, një furçë ose ajër me presion.** Pastrimi i vendit të punës me duar mund të shkaktojë lëndime serioze.
- **Ruajeni një bosht të përkulshëm që nuk përdoret gjithmonë në një vend të sigurt. Vendi i ruajtjes duhet të jetë i thatë dhe të ofrojë mundësinë që të mbyllet.** Kjo gjë pengon që një bosht i përkulshëm të dëmtohet nga magazinimi ose të përdoret nga persona pa përvojë.
- **Respektoni normat kombëtare dhe ndërkombëtare.**

Përshkrimi i produktit dhe shërbimit

Përdorimi në përputhje me qëllimin e duhur

Boshti fleksibël synohet të përdoret së bashku me një mjet të përshtatshëm aplikimi (p.sh. trapan, prerës me dorë të lirë, trapan frezimi, vegël gdhendje ose smerilimi) për të transmetuar çift rrotullimin kur vegla elektrike për drejtim (p.sh. trapan) nuk mund ose nuk duhet të lëvizet. Përdorni një trapan me një bllokues çelësi dhe një mbajtës trapani **(6)** (aksesor opsional). (shih figurën **B**)

Komponentët e shfaqur

Numërimi i komponentëve të shfaqur i referohet ilustrimeve në faqet grafike në fillim të udhëzimeve.

- (1) Bosht (fleksibël)
- (2) Dorezë
- (3) Çyk shpimi për boshtin fleksibël
- (4) Çelësi i çakut të shpimit
- (5) Çyk shpimi për trapan
- (6) Mbajtës trapani^{a)} (2 608 120 004)

a) Aksesorët e treguar ose të përshkruar nuk janë pjesë e dorëzimit standard. Gamën e plotë të aksesorëve mund ta gjeni në gamën tonë të aksesorëve.

Të dhënat teknike

Boshti përkulës i bashkëngjitjes		FS 125
Numri i artikullit		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
Gjatësi	mm	1250
Numri maks. i rrotullimeve	min ⁻¹	3500
Diametri i boshtit	mm	6
Zona e fiksimit të çakut të shpimit	mm	1–6

Srpski

Bezbednosne napomene



Pročitajte sva upozorenja i uputstva koja su priložena uz savitljivo vratilo i pogonski električni alat. Nepoštovanje sigurnosnih napomena i uputstava može da prouzrokuje električni udar, požar i/ili teške povrede.



Nosite zaštitne naočare. Tako ćete zaštititi oči od čestica materijala koji lete.

- **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.
- **Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu.** Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- **Savitljivo vratilo nemojte koristiti za radove na električnim instalacijama.** Kontakt sa komponentama koje provode struju može da dovede do požara i strujnog udara.

- **Obezbedite radni komad.** Radni komad koji čvrsto drže zatezni uređaji ili stega sigurniji je nego kada se drži rukom.
- **Savitljivo vratilo tokom rada uvek držite za ručku (2).**
- **Za otpuštanje ili zatezanje stezne glave (3) aretirajte vratilo (1) pomoću ključa za steznu glavu (4) (videti sliku A).**
- **Za uklanjanje ostataka od rezanja, metalnih opiljaka i sl. uvek koristite četkicu, četku ili komprimovani vazduh.** Čišćenje radnog mesta rukama može dovesti do ozbiljnih povreda.
- **Nekorišćeno savitljivo vratilo čuvajte na sigurnom mestu. Mesto čuvanja mora biti suvo i mora da postoji mogućnost zaključavanja.** Na taj način se sprečava oštećenje savitljivog vratila tokom skladištenja, kao i to da ga koriste neobučena lica.
- **Pridržavajte se važećih nacionalnih i međunarodnih standarda.**

Opis proizvoda i primene

Namenska upotreba

Savitljivo vratilo (npr. bušilice, ručne glodalice, bušilica sa glodalicom, alat za graviranje ili brušenje) za prenos obrtnih momenata, ako se alat sa električnim pogonom (npr. uređaj za bušenje) ne treba ili ne može pomerati. Uređaj za bušenje koristite sa blokadom za uključivanje i držačem uređaja za bušenje (6) (specijalni pribor). (videti sliku B)

Prikazane komponente

Numerička oznaka komponenti sa slika odnosi se na prikaze na grafičkim stranama na početku uputstva.

- (1) Vratilo (savitljivo)
- (2) Ručka
- (3) Stezna glava savitljivog vratila
- (4) Ključ za steznu glavu
- (5) Stezna glava uređaja za bušenje
- (6) Držač uređaja za bušenje^{a)} (2 608 120 004)

a) **Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nadete u našem programu pribora.**

Tehnički podaci

Produžno savitljivo vratilo		FS 125
Broj artikla		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
Dužina	mm	1250
Maks. broj obrtaja	min ⁻¹	3500
Prečnik osovine	mm	6
Područje zatezanja stezne glave	mm	1–6

Slovenščina

Varnostna opozorila



Preberite vsa opozorila in navodila, ki so priložena upogljivi gredi in uporabljenemu pogonskemu električnemu orodju.

Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali

hude telesne poškodbe.



Nosite zaščitna očala. S tem zaščitite oči pred odkrušenimi delci materiala.

- ▶ **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- ▶ **Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojte in vzdržujte ravnovesje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- ▶ **Za dela na električnih instalacijah ne uporabljajte upogljive gredi.** V primeru stika z deli pod napetostjo lahko pride do požara ali električnega udara.
- ▶ **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi pripravami ali s primežem, kot če bi ga držali z roko.
- ▶ **Upogljivo gred med delom vedno držite za ročaj (2).**
- ▶ **Za odvijanje ali zategovanje vpenjalne glave (3) gred (1) blokirajte s ključem za vpenjalno glavo (4) (glejte sliko A).**
- ▶ **Ostanke rezanja, kovinske ostružke ipd. vedno odstranjujte s čopičem, krtačo ali stisnjenim zrakom.** Pri čiščenju delovnega območja z rokami lahko pride do resnih telesnih poškodb.
- ▶ **Neuporabljeno upogljivo gred varno shranite. Mesto shranjevanja mora biti suho in imeti mora možnost zaklepanja.** S tem preprečite poškodbe upogljive gredi zaradi skladiščenja ali uporabo s strani neizkušenega osebj.
- ▶ **Upošteвайте veljavne nacionalne in mednarodne standarde.**

Opis izdelka in storitev

Namen uporabe

Upogljiva gred je namenjena za uporabo v kombinaciji s primernim nastavkom (npr. svedrom, rezkarjem za prostoročno rezkanje, rezkalnim svedrom, gravirnim ali brusilnim nastavkom) za prenos vrtilnega momenta, če se pogonsko električno orodje (npr. vrtalnik) ne more ali ne sme vrteti. Pri delu z vrtalnikom uporabite blokado stikala in držalo za vrtalnik **(6)** (dodatni pribor). (glejte sliko **B**)

Komponente na sliki

Oštevilčenje prikazanih komponent se nanaša na shematske prikaze na začetku navodil za uporabo.

- (1)** Gred (upogljiva)
- (2)** Ročaj
- (3)** Vpenjalna glava upogljive gredi
- (4)** Ključ za vpenjalno glavo
- (5)** Vpenjalna glava vrtalnika
- (6)** Držalo za vrtalnik^{a)} (2 608 120 004)

a) **Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.**

Tehnični podatki

Upogljiva gred nastavka		FS 125
Kataloška številka		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
Dolžina	mm	1250
Najv. število vrtljajev	min ⁻¹	3500
Premier stebila	mm	6
Območje vpenjanja vpenjalne glave	mm	1–6

Hrvatski

Sigurnosne napomene



Pročitajte sva upozorenja i upute priložene uz savitljivo vratilo i pogonski električni alat. Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili

teške ozljede.



Nosite zaštitne naočale. Time ćete zaštititi oči od krhotina čestica materijala.

- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova.** Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Savitljivo vratilo ne upotrebljavajte za radove na električnim instalacijama.** Kontakt sa sastavnim dijelovima pod naponom može dovesti do požara i električnog udara.

- **Osigurajte izradak.** Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škripca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.
- **Tijekom rada savitljivo vratilo uvijek držite za ručku (2).**
- **Za otpuštanje ili pritezanje stezne glave (3) blokirajte vratilo (1) pomoću ključa stezne glave (4) (vidjeti sliku A).**
- **Za uklanjanje ostataka rezanja, metalnih strugotina i sl. uvijek koristite kist, četku ili komprimirani zrak.** Čišćenje radnog mjesta rukama može prouzročiti ozbiljne ozljede.
- **Nekorišteno savitljivo vratilo spremite na sigurno mjesto. Prostor za spremanje mora biti suh i mora se moći zaključati.** Time će se spriječiti oštećenje savitljivog vratila tijekom spremanja ili njegovo korištenje od strane neiskusnih osoba.
- **Pridržavajte se važećih nacionalnih i međunarodnih normi.**

Opis proizvoda i radova

Namjenska uporaba

Savitljivo vratilo u kombinaciji s odgovarajućim radnim alatom (npr. svrdlo, glodalo za rad slobodnom rukom, glodano svrdlo, alat za graviranje ili brusni alat) namijenjen je za prijenos zakretnih momenata kada se pogonski električni alat (npr. bušilica) ne može ili ne smije pomicati. Upotrebjavajte bušilicu s blokadom prekidača te držač za bušilicu (6) (poseban pribor). (vidjeti sliku B)

Prikazani dijelovi alata

Numeriranje prikazanih komponenti odnosi se na prikaze na stranicama sa slikama koje se nalaze na početku ove upute.

- (1) Vratilo (savitljivo)
- (2) Ručka
- (3) Stezna glava savitljivog vratila
- (4) Ključ stezne glave
- (5) Stezna glava bušilice
- (6) Držač za bušilicu^{a)} (2 608 120 004)

a) Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.

Tehnički podaci

Savitljivo predvratilo		FS 125
Kataloški broj		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
Duljina	mm	1250
Maks. broj okretaja	min ⁻¹	3500
Promjer prihvata	mm	6
Stezno područje stezne glave	mm	1–6

Eesti

Ohutusnõuded



Lugege paindvlõliga ja elektroonilise ajamitõõristaga kaasasolevaid hoiatavaid suunised ja juhendeid. Ohutussuuniste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.



Kandke kaitseprille. Need kaitsevad teie silmi materjalikildude eest.

- **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed ja rõivad seadme liikuvatest osadest eemal.** Liiga avarad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- **Vältige ebatavalist töösensidit. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- **Ärge kasutage paindvõlli elektripaigalduste juures tehtavatel töödel.** Kontakt voolujuhtivate elementidega võib põhjustada tulekahju ja elektrilööki.
- **Kinnitage töödeldav toorik.** Kinnitusseadmete või kruustangidega kinnitatud toorik püsib kindlamalt kui käega hoides.
- **Hoidke paindvõlli töö ajal alati käega kinni (2).**
- **Puuripadrundi (3) lahtipäästmiseks või pingutamiseks arreteerige võll (1) puuripadrundi võtmega (4) (vaata joonist A).**
- **Lõikejääkide, metallilastude vms eemaldamiseks kasutage alati pintslit, harja või suruõhku.** Töökohta puhastamine kätega võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- **Hoiustage kasutamata paindvõll turvaliselt. Hoiukoht peab olema kuiv ja lukustatav.** See takistab paindvõlli vigastamist hoiustamisel või kogemusteta isikute poolt kasutamist.
- **Täitke kehtivaid siseriiklikke ja rahvusvahelisi norme.**

Toote kirjeldus ja kasutusjuhend

Sihipärane ksutamine

Painduv võll koos sobiva vahetatava tööriistaga (nt puur, vabakäefrees, freespuur, graveerimis- või lihvimistööriist) on ette nähtud pöördemomentide ülekandmiseks, kui elektrilist ajamtööriista (nt puurmasinat) ei saa või ei tohi kaasa liigutada. Kasutage lülilülukuga puurmasinat ning puurmasina hoidikut (6) (erilisavarustus). (vaata joonist B)

Kujutatud komponendid

Seadme osade numeratsiooni aluseks on kasutusjuhendi alguses sisalduvatel joonistel lehekülgedel toodud numbrid.

- ▶ Darbības laikā vienmēr turiet lokano vārpstu aiz roktura. (2).
- ▶ Lai atskrūvētu vai pievilktu urbjpatronu (3) , nobloķējiet vārpstu (1) ar urbjpatronas atslēgu (4) (sk. attēlu A).
- ▶ Lai noņemtu grieztu materiālu atlikumus, metāla skaidas u.c., vienmēr izmantojiet otu, suku vai saspiestu gaisu. Darba vietas tīrīšana ar rokām var radīt nopietnus ievainojumus.
- ▶ Neizmantojot lokano vārpstu ir droši jāuzglabā. Uzglabāšanas vietai jābūt sausai un aizslēdzamai. Tas ļaus novērst lokanās vārpstas sabojāšanos uzglabāšanas laikā vai nonācšanu nekompetentu personu rokās.
- ▶ Ievērojiet spēkā esošās valsts un starptautiskās normas.

Paindvvõll		FS 125
Tootenumber		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
Pikkus	mm	1250
Max pööremiskiirus	min ⁻¹	3500
Varda läbimõõt	mm	6
Puuriparuni kinnitusvahemik	mm	1–6



- ▶ **Nēsājiet darbam piemērotu apģērbu.** Darba laikā **nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet garus matus un drēbes kustošām daļām.** Valīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekļerties kustošajās daļās.
- ▶ **Nesniedzieties pārāk tālu. Jebkurā situācijā saglabājiet līdzsvaru un stingru stāju.** Tas atvieglos elektroinstrumenta vadīšanu neparedzētās situācijās.
- ▶ **Neizmantojiet lokano vārpstu darbā ar elektroinstalācijām.** Saskaršanās ar zem sprieguma esošām daļām var izraisīt aizdegšanos un izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- ▶ **Nostipriniet apstrādājamo priekšmetu.** Iestiprinot apstrādājamo priekšmetu skrūvspilēs vai citā stiprinājuma ierīcē, strādāt ir drošāk, nekā tad, ja tas tiek turēts ar rokām.

Lokanā vārpsta ir paredzēta griezes momenta pārnesei kopā ar piemērotu darbinstrumentu (piemēram, urbi, rokas frēzi, frēzurbī, gravēšanas vai slīpēšanas instrumentu), ja piedziņas elektroinstrumentu (piemēram, urbjmašīnu) nevar vai nedrīkst pārvietot. Izmantojiet urbjmašīnu ar pārslēga fiksatoru, kā arī urbjmašīnas turētāju **(6)** (speciālie piederumi). (skatīt attēlu **B**)

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst lietošanas pamācības sākumā esošajās grafikas lappusēs sniegtajiem attēliem.

- (1) Vārpsta (lokana)
 - (2) Rokturis
 - (3) Lokanās vārpstas urbjpatrona
 - (4) Urbjpatronas atslēga
 - (5) Urbjmašīnas urbjpatrona
 - (6) Urbjmašīnas turētājs^{a)} (2 608 120 004)
- a) **Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.**

Uzliekama lokanā vārpsta		FS 125
Izstrādājuma numurs		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
Garums	mm	1250
Maks. griešanās ātrums	min ⁻¹	3500
Kāta diametrs	mm	6
Urbjpatronas iespīlēšanas diapazons	mm	1-6

Lietuvių k.

Saugos nuorodos



Perskaitykite visas prie lanksčiojo veleno ir varančiojo elektrinio įrankio pridėtas išpėjamąsias nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.



Dirbkite su apsauginiais akiniais. Jie apsaugos akis nuo atsilikusių medžiagos dalelių.

- ▶ **Dėvėkite tinkamą aprangą.** Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių. Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- ▶ **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje.** Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ **Nenaudokite lanksčiojo veleno atlikdami elektros instaliacijos darbus.** Kontaktas su konstrukcinėmis dalimis, kuriomis teka elektros srovė, gali sukelti gaisro bei elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Įtvirtinkite ruošinį.** Tvirtinimo įrangą arba spaudtuvais įtvirtintas ruošinys yra užfiksuojamas žymiai patikimiau nei laikant ruošinį ranka.
- ▶ **Veikimo metu lankstųjį veleną visada laikykite už rankenos (2).**
- ▶ **Norėdami atlaisvinti arba užveržti griebtuvą (3), užfiksuokite veleną (1) griebtuvo raktu (4) (žr. A pav.).**
- ▶ **Pjūvio likučiams, metalo drožlėms ar kt. pašalinti visada naudokite teptuką, šepetėlį ar suslėgtą orą.** Darbo vietą valant rankomis galima sunkiai susižaloti.
- ▶ **Nenaudojamą lankstųjį veleną laikykite saugioje vietoje.** Sandėliavimo vieta turi būti sausa ir užrakinama. Taip sandėliuojamas lankstusis velenas nebus pažeistas ir juo nepamainaus nepatyrę asmenys.
- ▶ **Laikykites galiojančių nacionalinių ir tarptautinių standartų.**

Gaminio ir savybių aprašas

Naudojimas pagal paskirtį

Lankstusis velenas, naudojant jį kartu su specialiu darbo įrankiu (pvz., grąžtu, rankine freza, frezavimo grąžtu, graviravimo arba šlifavimo įrankiu), yra skirtas sukimo momentui perduoti, jei varantysis elektrinis įrankis (pvz., gręžimo mašina) negali ar neturi judėti kartu. Naudokite gręžimo mašiną su jungiklio fiksiatoriumi bei gręžimo mašinos laikiklį (6) (speciali papildoma įranga). (žr. B pav.)

Pavaizduoti komponentai

Pavaizduotų komponentų numeriai atitinka instrukcijos pradžioje pateiktos schemos numerius.

- (1) Velenas (lankstus)
 - (2) Rankena
 - (3) Lanksčiojo veleno griebtuvas
 - (4) Grąžto griebtuvo raktas
 - (5) Gręžimo mašinos griebtuvas
 - (6) Gręžimo mašinos laikiklis ^{a)} (2 608 120 004)
- a) Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

Techniniai duomenys

Lanksčiojo veleno priedėlis		FS 125
Gaminio numeris		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
Ilgis	mm	1250
Maks. sūkių skaičius	min ⁻¹	3500
Kotelio skersmuo	mm	6
Griebtuvo kumštelių praskėtimo ribos	mm	1–6

한국어

안전 수칙



플렉시블 샤프트 및 구동 전동 공구에 첨부되어 있는 모든 경고 사항과 사용 설명서를 자세히 읽고 지켜야 합니다. 다음의 안전 수칙과 지침을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.



보안경을 착용하십시오. 이를 통해 흘날리는 자재 파편으로부터 눈을 보호할 수 있습니다.

- ▶ **알맞은 작업복을 입으십시오.** 헐렁한 복장을 하거나 장신구를 착용하지 마십시오. 머리카락이 가동하는 기기 부위에 가까이 닿지 않도록 주의하십시오. 헐렁한 복장, 장신구 혹은 긴 머리는 가동 부위에 말려 사고를 초래할 수 있습니다.
- ▶ **자신을 과신하지 마십시오.** 불안정한 자세를 피하고 항상 평형을 이룬 상태로 작업하십시오. 안정된 자세와 평형한 상태로 작업해야만이 의외의 상황에서도 전동공구를 안전하게 사용할 수 있습니다.
- ▶ **전기 설비 작업 시에는 플렉시블 샤프트를 사용하지 마십시오.** 전류가 흐르는 부품에 접하게 되면 화재 및 감전을 유발할 수 있습니다.

- ▶ **작업물을 잘 고정하십시오.** 고정장치나 기계 바이스에 끼워서 작업하면 손으로 잡는 것보다 더 안전합니다.
- ▶ **작동 중에는 항상 플렉시블 샤프트의 손잡이 (2)를 잡으십시오.**
- ▶ **드릴 척 (3)을 풀거나 조이려면 샤프트 (1)를 드릴 척 키 (4)로 고정하십시오(그림 A 참조).**
- ▶ **절단 잔여물, 금속 부스러기 등을 제거하려면 항상 핀셋, 브러시 또는 압축공기를 사용하십시오.** 작업장을 손으로 청소하면 심각한 부상을 입을 수 있습니다.
- ▶ **사용하지 않는 플렉시블 샤프트는 안전하게 보관하십시오.** 보관 장소는 건조하고 잠가둘 수 있는 곳이어야 합니다. 이렇게 하면 플렉시블 샤프트가 보관 중에 손상되거나 혹은 경험 없는 사람이 이를 사용하는 것을 방지할 수 있습니다.
- ▶ **통용되는 국가 및 국제 규정을 준수하십시오.**

제품 및 성능 설명

규정에 따른 사용

플렉시블 샤프트는 구동 전동 공구(예: 드릴)를 움직일 수 없거나 움직여서는 안 되는 경우, 토크를 전달하기 위해 적합한 삽입 공구(예: 드릴 비트, 프리핸드 루팅 비트, 루팅 비트, 음각 또는 연삭 공구)와 함께 사용하도록 설계되었습니다. 스위치 잠금 장치가 있는 드릴 및 드릴 홀더 (6) (특수 액세서리)를 사용하십시오. (그림 B 참조)

제품의 주요 명칭

그림에 표시된 각 구성요소에 부여된 번호는 본 설명서 처음에 있는 그림에서의 설명을 참조하십시오.

- (1) (플렉시블) 샤프트
- (2) 손잡이
- (3) 플렉시블 샤프트의 드릴 척
- (4) 드릴 척 키
- (5) 드릴의 드릴 척
- (6) 드릴 홀더^{a)} (2 608 120 004)

a) 도면이나 설명서에 나와있는 액세서리는 표준 공급부품에 속하지 않습니다. 전체 액세서리는 저희 액세서리 프로그램을 참고하십시오.

제품 사양

부착식 플렉시블 샤프트		FS 125
품번		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
길이	mm	1250
최대 회전속도	min ⁻¹	3500
생크 직경	mm	6
드릴 척 클램핑 범위	mm	1-6

(على سبيل المثال، المثقاب). استخدم مثقاب مزود بقفل مفتاح وحامل مثقاب (6) (توابع خاصة). (انظر الصورة B)

الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى الرسوم الموجودة في صفحة الرسوم التخطيطية في بداية الدليل.

- (1) محور الإدارة (المرن)
 - (2) مقبض يدوي
 - (3) ظرف ريش الثقب لمحرك الإدارة المرن
 - (4) مفتاح ظرف ريش الثقب
 - (5) ظرف ريش الثقب الخاص بالمثقاب
 - (6) حامل المثقاب (2 608 120 004)^{a)}
- (a) لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو المشروحة. تجد التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

البيانات الفنية

محور الإدارة المرن الإضافي		FS 125
رقم الصنف		2 609 200 195 2 609 255 720 2 609 257 720
الطول	مم	1250
أقصى عدد لفات	دقي قة ¹⁾	3500
قطر الساق	مم	6
نطاق شد ظرف المثقاب	مم	6-1

عربي

إرشادات الأمان



احرص على قراءة كافة الإرشادات التحذيرية والتعليمات المرفقة بعمود الإدارة المرن والعدة الكهربائية الدافعة. ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية أو إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.



احرص على ارتداء نظارات واقية. وبذلك يتم حماية عينيك من شظايا الأجزاء الصغيرة من الخامة.

◀ **قم بارتداء ثياب مناسبة.** لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحلي. احرص على إبقاء الشعر والملابس بعيدا عن الأجزاء المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والحلي والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

◀ **تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية.** قف بأمان وحافظ على توازنك دائما. سيسمح لك ذلك بالتحكم في الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.

◀ **لا تستخدم عمود الإدارة المرن لإجراء أعمال على التجهيزات الكهربائية.** ملابس الأجزاء التي يسري فيها التيار قد تؤدي إلى اندلاع حريق وإلى الصدمات الكهربائية.

◀ **احرص على تأمين قطعة الشغل.** قطعة الشغل المثبتة بواسطة تجهيزة شد أو بواسطة الملزمة مثبتة بأمان أكبر مما لو تم الإمساك بها بواسطة يدك.

◀ **أمسك عمود الإدارة من المقبض أثناء التشغيل (2).**

◀ **لغرض فك أو ربط ظرف ريش الثقب (3) قم بتثبيت عمود الإدارة (1) باستخدام مفتاح ظرف ريش الثقب (4) (انظر الصورة A).**

◀ **لإزالة بقايا القص والنشارة المعدنية وما شابه، استخدم دائما فرشاة رقيقة أو عريضة أو هواء مضغوط.** قد يتسبب تنظيف مكان العمل باليد في حدوث إصابات خطيرة.

◀ **احتفظ بعمود الإدارة المرن التي لا يتم استعماله في مكان آمن.** يجب أن يكون مكان التخزين جافا وقابلا للغلق. يمنع ذلك تعرض عمود الإدارة المرن لأضرار بسبب تخزينه أو استخدامه من قبل أشخاص دون خبرة.

◀ **التزم باللوائح المحلية والدولية السارية.**

وصف المنتج والأداء

الاستعمال المخصص

محور الإدارة المرن مخصص بالاشتراك مع عدة الشغل المناسبة (على سبيل المثال، لقمة الثقب، أو لقمة التفريز الحرة، أو لقمة الثقب والتفريز، أو عدة النقش أو عدة الجلخ) لنقل قيم عزم الدوران عندما لا يمكن أو لا يجوز تحريك العدة الكهربائية الدافعة

توضیحات محصول و کارکرد

موارد استفاده از دستگاه

شفت انعطاف پذیر برای استفاده همراه با ابزار مناسب (مانند دریل، فرز دستی، مته فرز، ابزار حکاکی یا سنگ زنی) جهت انتقال گشتاور در زمانی که ابزار الکتریکی (مانند دریل) نمی تواند یا نباید جابجا شود، در نظر گرفته شده است. از یک دریل با کلید قابل قفل شدن و پایه دستگاه دریل (6) (متعلقات اختیاری) استفاده کنید. (رجوع کنید به تصویر B)

تصاویر اجزاء دستگاه

شماره های اجزاء دستگاه که در تصویر مشاهده میشود، مربوط به شرح ابزار برقی می باشد که تصویر آن در ابتدای این دفترچه آمده است.

- (1) شفت (انعطاف پذیر)
 - (2) دسته
 - (3) سه نظام شفت انعطاف پذیر
 - (4) آچار سه نظام
 - (5) سه نظام دریل
 - (6) پایه دستگاه دریل (2 608 120 004) ^{a)}
- (a) کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمیشود. لیست کامل متعلقات را در برنامه متعلقات ما می یابید.

مشخصات فنی

شفت انعطاف پذیر		FS 125
شماره فنی		2 609 200 195
		2 609 255 720
		2 609 257 720
طول	mm	1250
حداکثر سرعت	min ⁻¹	3500
قطر شفت	mm	6
دامنه مهار سه نظام	mm	6-1

فارسی

دستورات ایمنی

تمام هشدارها و دستورالعمل های ضمیمه شده با شفت انعطاف پذیر و ابزار برقی محرک مورد استفاده را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این نکات ایمنی و دستورالعمل ها ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و/یا سایر جراحات شدید شود.

از عینک ایمنی استفاده کنید. این امر از چشمان شما در برابر پرتاب تراشه مواد محافظت می کند.

◀ **لباس مناسب بپوشید.** از پوشیدن لباسهای گشاد و حمل زینت آلات خودداری کنید. موها و لباس خود را از بخشهای در حال چرخش دستگاه دور نگه دارید. لباسهای گشاد، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمتهای در حال چرخش دستگاه گیر کنند.

◀ **وضعیت بدن شما باید در حالت عادی قرار داشته باشد.** برای کار جای مطمئنی برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید. به این ترتیب میتوانید ابزار برقی را در وضعیتهای غیر منتظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.

◀ **از شفت انعطاف پذیر برای کار کردن در تاسیسات الکتریکی استفاده نکنید.** تماس با کابل و سیم های برق ممکن است باعث آتش سوزی و یا برق گرفتگی شود.

◀ **قطعه کار را محکم کنید.** در صورتیکه قطعه کار به وسیله تجهیزات نگهدارنده و یا بوسیله گیره محکم شده باشد، قطعه کار مطمئن تر نگه داشته میشود، تا اینکه بوسیله دست نگهداشته شود.

◀ **همیشه شفت انعطاف پذیر را در حین کار از سمت دسته نگه دارید (2).**

◀ **برای باز کردن یا محکم کردن سه نظام، (3) شفت (1) را با آچار سه نظام قفل کنید (4) (رجوع کنید به تصویر A).**

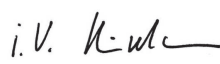
◀ **برای حذف بقایای برش، براده های فلزی و غیره، همواره از یک قلم مو، برس یا فشار باد استفاده کنید.** تمیز کردن محل کار با دست می تواند منجر به آسیب جدی شود.

◀ **شفت انعطاف پذیری که استفاده نمی شود را در جای ایمن نگهداری کنید.** ابزار برقی را باید در انبار و محلی خشک قرار داد، علاوه بر این باید بتوان محل نگهداری آن را قفل نمود. این اقدام ایمنی از آسیب دیدن شفت انعطاف پذیر و همچنین از دسترسی افراد بدون تجربه و ناوارد به ابزار برقی جلوگیری می کند.

◀ **طبق استانداردهای ملی و بین المللی عمل کنید.**

de	EU-Konformitätserklärung Vorsatz- biegewelle	Sachnummer	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. Technische Unterlagen bei: *
en	EU Declaration of Conformity Add-on flexible shaft	Article number	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. Technical file at: *
fr	Déclaration de conformité UE Arbre flexible	N° d'article	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous. Dossier technique auprès de : *
es	Declaración de conformidad UE Eje flexible antepuesto	Nº de artículo	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. Documentos técnicos de: *
pt	Declaração de Conformidade UE Veio flexível adicional	N.º do produto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas. Documentação técnica pertencente à: *
it	Dichiarazione di conformità UE Albero flessibile ausiliario	Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative. Documentazione Tecnica presso: *
nl	EU-conformiteitsverklaring Flexibele opzet	Productnummer	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen. Technisch dossier bij: *
da	EU-overensstemmelseserklæring Fleksibel forsatsaksel	Typenummer	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder. Tekniske bilag ved: *
sv	EU-konformitetsförklaring Flexibel axel	Produktnummer	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarna och att de stämmer överens med följande normer. Teknisk dokumentation: *
no	EU-samsvarserklæring Fleksibel aksel	Produktnummer	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder. Teknisk dokumentasjon hos: *
fi	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Käyttötarvikkeen taipuisa akseli	Tuotenumero	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat saatavana: *
el	Δήλωση πιστότητας ΕΕ Εύκαμπτος άξονας	Αριθμός ευρετηρίου	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα. Τεχνικά έγγραφα στη: *
tr	AB Uygunluk beyanı Ek esnek mil	Ürün kodu	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Teknik belgelerin bulunduğu yer: *

pl	Deklaracja zgodności UE Przystawka z wałkiem giętkim	Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna: *
cs	EU prohlášení o shodě Nástavec s ohebnou hřídelí	Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrníc aniž aje vsouladu následujícími normami: Technické podklady u: *
sk	EÚ vyhlásenie o zhode Nadstavcový ohýbný hriadeľ	Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc aniariadení aje vsúlade nasledujúcimi normami: Technické podklady má spoločnosť: *
hu	EU konformitási nyilatkozat Elűlső hajlító hullám	Cikkszám	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
ru	Заявление о соответствии ЕС Насадной гибкий вал	Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм. Техническая документация хранится у: *
uk	Заява про відповідність ЄС Насадка гнучкого валу	Товарний номер	Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищезначених директив і розпоряджень, а також нищезначених нормам. Технічна документація зберігається у: *
kk	ЕО сәйкестік мағлұмдамасы Қосалқы иілгіш білік	Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз. Техникалық құжаттар: *
ro	Declarație de conformitate UE Ax flexibil auxiliar	Număr de identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde. Documentație tehnică la: *
bg	ЕС декларация за съответствие Приставка гъвкав вал	Каталожен номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти. Техническа документация при: *
mk	EU-Изјава за сообразност Додаток на флексибилно вратило	Број на дел/артикул	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми. Техничка документација кај: *
sq	Deklarata EU e konformitetit Boshti për kulës i bashkëngjitjes	Kodi i artikullit	Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë të vetme se produktet e deklaruara përmbushin të gjitha dispozitat e zbatueshme të direktivave dhe rregulloreve të renditura më poshtë dhe janë në përputhje me standardet e mëposhtme. Dokumentacioni teknik gjendet në: *
sr	EU-izjava o usaglašenosti Produžno savitljivo vratilo	Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima. Tehnička dokumentacija kod: *
sl	Izjava o skladnosti EU Upogljiva gred nastavka	Številka artikla	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom. Tehnična dokumentacija pri: *

hr	EU izjava o sukladnosti	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju	
	Savitljivo predvratilo Kataloški br.	svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama. Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *	
et	EL-vastavusdeklaratsioon	Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt	
	Paindvõll Tootenumber	loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega. Tehnilised dokumendid saadaval: *	
lv	Deklarācija par atbilstību ES standartiem	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkoti izstrādājumi atbilst visiem	
	Uzliekama lokanā Izstrādājuma numurs	tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņām, kā arī sekojošiem standartiem. Tehniskā dokumentācija no: *	
lt	ES atitikties deklaracija	Atsakingai pareiškiamė, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus	
	Lanksčiojo veleno priedėlis Gaminio numeris	žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus. Techninė dokumentacija saugoma: *	
FS 125		2 609 200 195	2006/42/EG
		2 609 255 720	
		2 609 257 720	
		 BOSCH * Robert Bosch Power Tools GmbH (PT/ECS) 70538 Stuttgart GERMANY Henk Becker Executive Vice President Engineering and Manufacturing Helmut Heinzelmann Head of Product Certification   Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY Stuttgart, 01.01.2017	